

# 社會服務

## Social Services

### 使命宣言 Mission

我們定會自強不息，不斷改進，致力提供優質服務，同心同行共創美好明天。

*We pledge to continuously enhancing our personal value and improving our performance.*

*We will also make our best endeavors to work together whole-heartedly as a team to provide the best quality services and to build a better future.*

### 部門概略

現時服務單位數目六十五個，其中包括十八個自負盈虧服務單位及七個特別項目，主要提供四類社會服務：安老、復康、青少年及幼兒，以及專業培訓服務。

### Brief of Department

We now have 65 service units, including 18 self-financed service units and 7 special projects, providing mainly 4 types of service: elderly, rehabilitation, youth and child care as well as professional training services.



## 安老服務

### Elderly Services

現時共有二十九個安老服務單位，服務類別大致可分為院舍照顧服務及社區安老支援及照顧服務

We now have 29 elderly service units with 2 types of care service: residential care services for the elders & community support and care services for the elders

#### • 院舍照顧服務

- 護養院
- 護理安老院
- 安老院

#### • 社區支援及照顧服務

- 日間護理中心
- 長者鄰舍中心
- 長者中心
- 長者輔導及社區支援
- 第三齡人士服務
- 認知障礙症復康及社區支援中心
- 長者家居照顧服務
- 長者社區照顧服務券計劃
- 銀齡健康管理中心
- 護老者培訓中心

#### • Residential Care Services

- Nursing Home
- Care & Attention Home
- Elderly Home

#### • Community Support and Care Services

- Day Care Unit
- Neighbourhood Elderly Centre
- Social Centre for the Elderly
- Counselling & Outreaching Services for the Elderly
- 3A Club Services
- Dementia Care & Rehabilitation Service Centre
- Home Care Services for the Elderly
- Community Care Service Voucher for the Elderly
- Health Management Centre for the Seniors
- Carer Training Centre



## 復康服務 Rehabilitation Services

現時共有二十個復康服務單位，包括二十多個服務類別

### • 服務對象

由初生至六歲以下的弱能幼兒，以至十五歲或以上不同類別智力障礙或弱能的人士

### • 服務類別

- 早期教育及訓練中心
- 早期教育及訓練中心暨特殊幼兒中心
- 住宿特殊幼兒中心
- 到校學前康復服務
- 幼稚園/幼稚園暨幼兒中心第一層支援服務
- 為輪候資助學前康復服務的兒童提供學習訓練津貼計劃
- 自負盈虧學前康復服務
- 殘疾人士地區支援中心
- 嚴重殘疾人士護理院
- 展能中心
- 嚴重弱智人士宿舍
- 庇護工場
- 輔助就業
- 中度弱智人士宿舍
- 輔助宿舍
- 自負盈虧輔助宿舍
- 駐機構職業治療服務
- 駐機構言語治療服務
- 延展照顧計劃
- 職業康復延展計劃
- 到診醫生計劃
- 住宿暫顧服務
- 日間暫託服務
- 為低收入的殘疾人士照顧者提供生活津貼計劃
- 院舍一站式日間訓練及照顧服務試驗計劃

We now have 20 rehabilitation service units with more than 20 service programmes:

### • Service Targets

Children from birth to aged 6; and people with different ranges of disablement aged 15 or above

### • Service Programmes

- Early Education and Training Centre (EETC)
- Early Education and Training Centre cum Special Child Care Centre
- Residential Special Child Care Centre (RSCCC)
- On-site Pre-school Rehabilitation Services (OPRS)
- Tier 1 Support Services in Kindergartens / Kindergarten-cum-Child Care Centres
- Training Subsidy Programme for Children on the Waiting List of Subvented Pre-school Rehabilitation Services (TSP)
- Self-financed Pre-school Rehabilitation Service
- District Support Centre for Persons with Disability
- Care & Attention Home for Severely Disabled Persons
- Day Activity Centre
- Hostel for Severely Mentally Handicapped Persons
- Sheltered Workshop
- Supported Employment
- Hostel for Moderately Mentally Handicapped Persons
- Supported Hostel
- Self-financed Supported Hostel
- Agency based Occupational Therapy Service
- Agency based Speech Therapy Service
- Extended Care Programme (ECP)
- Work Extension Programme (WEP)
- Visiting Medical Practitioner Scheme
- Residential Respite Service
- Day Respite Service
- Scheme on Living Allowance for Low-income Carers of Persons with Disabilities
- Pilot Project on One-stop Services for Ageing Service Users of Hostel for Severely Mentally Handicapped Persons and Hostel for Moderately Mentally Handicapped Persons



## 青少年及幼兒服務 Youth and Child Care Services

現時共有十一個單位，包括十多類青少年及幼兒服務：

### • 服務對象

• 初生至二十四歲的幼兒、兒童和青年，及其家庭

### • 服務類別

- 育嬰園
- 青少年中心
- 兒童之家服務
- 緊急/短期兒童之家服務
- 寄養服務
- 社會服務中心
- 學校社工及支援服務
- 鄰里支援幼兒照顧計劃
- 兒童發展基金計劃
- 自修室服務

We now have 11 service units with more than 10 types of youth and child care service:

### • Service Targets

Children from birth to aged 24; and their families

### • Service Types

- Day Creche
- Youth Centre
- Small Group Home
- Emergency / Short-term Care in Small Group Home
- Foster Care Service
- Social Services Centre
- School Social Work and Support Services
- Neighbourhood Support Child Care Project
- Child Development Fund Projects
- Study Room



## 自負盈虧服務

## Self-financed Services

- 尹成紀念老人中心
- 朱佩音老人中心
- 賽馬會護理安老院
- 上環復康服務中心—晴晞閣
- 嚴徐玉珊卓智中心
- 嚴徐玉珊福來睦鄰社區服務中心
- 陳馮曼玲睦鄰社區服務中心
- 社會服務部專業培訓中心
- 鄭裕彤兒童成長發展中心
- 孫蔡吐媚睦鄰社區服務中心
- 蓬瀛仙館聯和睦鄰社區服務中心
- 蓬瀛仙館睦鄰社區服務中心
- 蓬瀛仙館感創智善流動車社區支援計劃
- 王朱穎詩青少年發展中心
- 仁才滙
- 維拉律敦治·荻茜銀齡健康管理中心
- 「仁濟愛傳家」護老同行計劃
- 賽馬會「智康健」腦退化檢測及社區支援計劃
- Wan Shing Memorial Social Centre for the Elderly
- Mrs. Annie Chan Social Centre for the Elderly
- Jockey Club Care and Attention Home
- Sheung Wan Rehabilitation Services Centre—Shine Court
- Yim Tsui Yuk Shan Active Mind Centre
- Yim Tsui Yuk Shan Fok Loi Integrated Community Development Centre
- Chan Feng Men Ling Integrated Community Development Centre
- Social Services Department Professional Training Centre
- Cheng Yu Tung Child Development Centre
- Suen Choi To May Integrated Community Development Centre
- Fung Ying Seen Koon Luen Wo Integrated Community Development Centre
- Fung Ying Seen Koon Integrated Community Development Centre
- Fung Ying Seen Koon Brain Care Community Project
- Wong Chu Wing Sze Youth Development Centre
- Talent Development Centre
- Vera Ruttonjee Desai Health Management Centre for the Seniors
- Family Love Connects Project
- Jockey Club “Brain Health” Dementia Screening and Community Support Project



## 特別項目

## Special Projects

- 仁濟樂在家
- YC18餐飲服務
- YC18餐飲(曹公潭戶外康樂中心)
- 過渡性房屋項目「仁濟軒」
- 賽馬會「仁濟薈」
- 簡約公屋項目(牛頭角彩興路)
- 簡約公屋項目(牛頭角彩石里)
- Yan Chai Happy Home Living Limited
- YC18 Catering Service
- YC18 Catering Service (Tso Kung Tam Outdoor Recreation Centre)
- Transitional Housing Project - Yan Chai Residence
- Jockey Club Yan Chai Community Hub
- Light Public Housing Project (Choi Hing Road, Ngau Tau Kok)
- Light Public Housing Project (Choi Shek Lane, Ngau Tau Kok)

# 社會服務概覽

## Social Services Overview

### 服務單位 Service Units



現時共有  
We now have **65** 服務單位  
service units

### 員工編制 Staff Establishment



安老服務 Elderly Services

**1,244**



復康服務 Rehabilitation Services

**529**



青少年及幼兒服務  
Youth & Child Care Services

**141**



特別項目 Special Projects

**74**



中央行政 Central Administration

**73**



現時共有  
We now have a total of **2,061** 員工職位  
staff posts

### 資助服務及非資助服務支出

#### Expenditure of Subvented and Non-subvented Services

資助服務支出  
Expenditure of Subvented Services

**\$792,009,245 88%**



非資助服務支出  
Expenditure of Non-subvented Services

**\$111,505,743 12%**

總數  
Total **\$903,514,988**

註：社會服務部已備有整筆撥款及公積金盈餘儲備的資料，包括未來如何運用儲備的計劃，歡迎向部門查詢。

Notes: Social Services Department has documents setting out information about the Lump-Sum Grant reserve and Provident Fund reserve, including a plan on how the reserves will be used in the future.

For enquiries, please contact the Department.

如需查閱仁濟醫院社會服務部周年財務報告及獨立核數財務報告，可透過二維碼閱覽網頁：

For Yan Chai Hospital Social Services Department Annual Financial Report and Audited Financial Statement, please refer to the webpage via QR code:





# 安老院舍照顧服務

## Elderly Residential Care Services

### 服務概述

安老院舍服務是本院社會服務部其中一大支柱，本院現有十間安老院舍，包括六間持續照顧院舍、一間全港最大規模的護養院、兩間合約院舍及一間自負盈虧院舍，合共一千一百五十多名員工為約一千五百一十三位長者院友提供二十四小時全面的護理及照顧服務。除一般院舍服務外，各院舍亦為院友籌劃不同類型的活動以提升院友生活質素。

由於運動、閒暇交誼和放鬆活動已獲證明可以改善長者的生理及心理健康，安老院舍各同工透過創新思維策劃更多不同類型的動態及靜態活動，協助長者減輕生活壓力和改善心理健康，減少孤獨感。在過去一年，我們舉辦一連串有趣及創新的活動，讓長者投入參與在其中。

### 服務重點

#### 長者身心療「瑜」運動小組

長者身心療「瑜」運動小組是由本部十間安老院舍共同舉辦，活動以幫助院友放鬆身心、緩解壓力為目標。運動操由本部物理治療師精心編排，充分考慮長者的活動能力及參考瑜伽動作改編而成。此外，小組亦運用「意象鬆弛法」以及樂器「音鉢」作放鬆練習。

小組深受院友們歡迎，參與情況踴躍。參加者表示，運動操設計貼心，能在輕鬆氛圍中伸展身體緊張的肌筋。大部分參加者首次接觸「音鉢」，「音鉢」所發出的療癒聲音使他們既感新鮮又獲得身心舒緩的體驗。

### Overview of Services

Elderly Residential Service is one of the major pillars of Yan Chai Hospital Social Services Department. Currently, there are 6 Residential Care Homes, 1 Nursing Home of the largest scale among others in Hong Kong, 2 Contract Homes and 1 Self-financing Home employing about 1,150 staff providing 24-hour comprehensive care and nursing services for 1,513 senior residents. Besides residential care, we also deliver different kinds of programmes to enhance the quality of life of our residents.

Due to the proven benefits of exercise, leisure activities, and relaxation in improving the physical and psychological health of the elderly, the staff of our elderly homes adopted innovative ideas to plan a variety of dynamic and static activities. These activities aimed to help elderly residents reduce their stress, improve their mental health and alleviate their loneliness. In the past year, we organised a series of fun and innovative activities for the elderly residents to participate in and enjoy.

### Service Highlights

#### Geriatric Yoga Exercise Class for Healing

The exercise class was co-organised by our 10 residential care homes, aiming to help residents relax their bodies and reduce stress. The exercise was designed by our physiotherapists based on the elderly's mobility level and the basic yoga principles. In addition, the class was incorporated with "Guided Imagery" and the use of the musical instrument "Singing Bowl".

The participants were impressed by the class and they expressed that the exercise was well-designed and helped them improve their flexibility in a relaxed atmosphere. For most participants, it was the first time they experienced the healing sound from the "Singing Bowl", which was refreshing and soothing for both body and mind.



物理治療師運用「音鉢」幫助長者做放鬆練習  
The physiotherapist helped the elderly practise relaxation exercise with the "Singing Bowl"



參加者練習長者瑜伽「樹式」  
Participants practised one of the positions in senior yoga – "Tree Pose"



參加者練習長者瑜伽「軀幹扭轉」  
Participants practised position – "Torso Twist"



參加者正在練習長者瑜伽「蜂雀式」  
Participants practised position – "Hummingbird Pose"

## 聯院探訪活動

本院十間安老院舍於本年度舉辦「聯院探訪活動」，期望透過不同安老院院友間的互訪問候、參與大型節日慶祝活動、小組活動等，了解彼此的居住環境和院舍生活，增進彼此聯繫。



不同院舍院友互作探訪，期間亦參與院舍活動  
Residents visited one another and participated in activities organised by the homes

## Joint Home Visiting Activities

Our residential care homes held Joint Home Visiting Activities, aiming to participate in festival celebrations and group activities through visits among residents of homes. This fostered understanding of one another's living environment and residential life, as well as enhanced mutual connections.



## 濠遊耆跡

安老院舍服務於2024年12月12日舉辦「耆人耆遇出走篇—濠遊耆跡」，目的地為澳門，活動旨在帶領深居安老院的長者走出院舍，接觸外界，更可親身體會港珠澳大橋的宏偉建設，重遊澳門名勝。

是次活動共五位院友及一位家人參加。在籌備的過程中，同工們鍥而不捨，尋找到旅行社安排院友以無需「落地」形式完成通關。此趟旅程參加者參觀景點大三巴牌坊、購買手信、到金沙娛樂場、享用酒店豐富自助午餐等，滿載而歸，樂而忘返。

## Day Tour to Macau for Seniors

On 12 December 2024, 5 residents and 1 family member participated in the "Day Tour to Macau for Seniors". During the preparation process, thanks to the perseverance of our organising team, we were able to find a travel agency to arrange one-stop transportation to Macau for the residents.

The participants experienced the grandeur of the Hong Kong-Zhuhai-Macau Bridge, went sightseeing such as the Ruins of St. Paul's, bought souvenirs and delicacies, visited casino and had a hotel lunch buffet. The event was a resounding success, allowing the residents to relive cherished memories of Macau while enhancing their social interactions and enjoyment of life.



於大三巴牌坊大合照  
Group photo at the Ruins of St. Paul's



到餅家買手信  
Participants bought delicacies at the bakery



參加者享用酒店自助午餐  
Had a delicious lunch buffet at hotel



滿載笑容的大合照  
Full of happiness in the journey



## 服務拓展

本港安老服務業界透過加強服務、培訓人才、善用土地資源和推廣科技應用等方面應對高齡化社會帶來的挑戰。仁濟社會服務部積極把握粵港澳大灣區的機遇，提供更多退休養老的優質選項。藉著內地與香港社會福利工作交流合作搭建的溝通平台，創造新機遇，充分發揮橋樑紐帶作用。在過去一年，本院安老院舍服務推動及加強與內地的交流交往，不斷拓展合作領域。

### 香港社福界心連心大行動— 「2024年大灣區養老護理人員培訓班」

仁濟醫院郭玉章夫人護理安老院於2024年6月23日至28日參與香港社福界心連心大行動—「2024年大灣區養老護理人員培訓班」，與六位珠海同工就安老服務互相交流。是次培訓為期五天，重點圍繞安老院服務介紹及感染控制、生命晚期照顧服務、安老院軟餐服務、認知障礙症風險防控、安老院健康管理及護理知識等。珠海同工交流態度認真，身體力行，親身體驗香港安老服務。是次交流不但融合粵港兩地優勢，更擴闊兩地思維理念，為兩地安老服務的多樣化發展揭開重要的一幕。

## Service Development

Hong Kong's elderly services address the challenges of an aging society through enhancing services, cultivating talent, optimising land resource utilisation, and promoting the application of technology. Yan Chai Hospital Social Services Department actively seizes opportunities arising from the Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area, providing more quality options for retirement. By establishing a communication platform for collaboration between social welfare work in the Mainland and Hong Kong, new opportunities are being created, serving as a vital bridge. In the past year, we promoted and strengthened exchanges and interactions with the Mainland, continuously expanding areas of cooperation.

### Hong Kong Social Welfare Sector Heart to Heart Joint Action – "2024 Greater Bay Area Elderly Care Staff Training Course"

Yan Chai Hospital Mrs. Kwok Yuk Cheung Care and Attention Home participated in the Training Course from 23 to 28 June 2024, which aimed to engage in mutual exchange of elderly services with 6 colleagues from Zhuhai. The 5-day training course focused on introducing elderly home services and included topics such as infection control, end-of-life care services, nutritious soft meals services, risk prevention of cognitive impairment, health management and nursing knowledge in elderly home. The Zhuhai colleagues conscientiously participated in the exchange and actively engaged in experiencing Hong Kong's elderly services. This exchange not only integrated the strengths of both Guangdong and Hong Kong but also broadened the perspectives of both regions, marking an important step towards the diverse development of elderly services in both areas.



珠海交流團成員出席開學禮和結業禮  
The Zhuhai exchange group attended the opening and closing ceremonies



珠海交流團成員積極參與及交流  
Members of the Zhuhai exchange group actively participated



## 珠海市養老院到本院安老院舍考察

珠海市的祈康養老院及深圳市公明福利院的四位同工於2024年11月15日到仁濟醫院華懋護理安老院及仁濟醫院郭玉章夫人護理安老院進行工作及經驗交流，過程順利，分享的內容十分豐富，有助於提升服務質量及增進彼此的了解。



## Staff from the Zhuhai Elderly Home Visited our Homes

4 staff members from the Qikang Elderly Home in Zhuhai and the Gongming Welfare Home in Shenzhen visited Yan Chai Hospital Chinachem Care and Attention Home and Yan Chai Hospital Mrs. Kwok Yuk Cheung Care and Attention Home on 15 November 2024 for work and experience exchange. The visit went smoothly and the sharing was fruitful. It was highly beneficial for improving service quality and enhancing mutual understanding.

四位珠海安老事業同工參觀本院安老院舍  
4 staff members from Zhuhai's elderly care services visited our elderly home

## 院舍主管珠海考察團

2024年12月2日至3日，安老院舍服務獲珠海市社會福利中心（珠海市養老服務指導中心）養老辦協調，安排本院三名經理及八名院長與珠海市三所五星養老院的同工交流，並入住當中一間養老院，讓本院同工親身體驗當地的服務及設施。是次交流令同工大開眼界，加深了解到大灣區養老產業，特別是硬件配套方面的迅速發展。



團隊參觀三間不同設計的珠海安老院舍，獲益良多  
Our team visited 3 elderly care homes with different styles in Zhuhai, which greatly enriched our knowledge and perspective

## Visiting Group to Zhuhai

Thanks to the coordination of the Zhuhai Social Welfare Centre (Zhuhai Elderly Care Service Guidance Centre), 3 managers and 8 superintendents from our elderly residential care service engaged in experience and knowledge exchange with staff from 3 5-star elderly care facilities in Zhuhai from 2 to 3 December 2024. Our staff was also arranged to stay at one of these elderly care homes, allowing us to experience their services and facilities. This exchange broadened our horizons, giving us a better understanding of the rapid development of the elderly care industry in the Greater Bay Area, particularly in terms of the infrastructure.





## 院舍輸入護理員特別計劃

為應對安老院舍護理員人手緊張，本院屬下四間安老院舍申請了社會福利署「院舍輸入護理員特別計劃」，並獲批共三十四名輸入護理員名額。在第二輪申請中，華懋護理安老院和郭玉章夫人護理安老院各獲批五名輸入護理員名額，這十名護理員已於2024年3月到達香港並入職；在第三輪申請中，藝進同學會護理安老院和郭玉章夫人護理安老院分別獲批五名和六名輸入護理員名額，這十一名護理員亦於2024年9月到達香港並入職。而在第四輪申請中，仁濟護養院和華懋護理安老院分別獲批的九名和四名輸入護理員則尚待到達香港。

本院社會服務部將繼續積極吸引和培育不同人才入行，紓緩前線員工工作壓力；期望為不同職級提供晉升階梯，讓他們憑藉其工作經驗及經適當培訓後，在安老院舍擔任專職的工作崗位。



## Special Scheme to Import Care Workers for Residential Care Homes

To address the shortage of care workers in elderly care homes, our 4 elderly care homes applied for the Social Welfare Department's "Special Scheme to Import Care Workers for Residential Care Homes" and were approved for a total of 34 imported care worker positions. In the 2<sup>nd</sup> round of applications, Chinachem Care & Attention Home and Mrs. Kwok Yuk Cheung Care & Attention Home were approved for 5 imported care worker positions each. These 10 care workers arrived Hong Kong and joined the workforce in March 2024. In the 3<sup>rd</sup> round of applications, Artiste Training Alumni Association Care & Attention Home and Mrs. Kwok Yuk Cheung Care & Attention Home were approved for 5 and 6 imported care worker positions respectively. These 11 care workers arrived Hong Kong in September 2024 and joined the workforce. In the 4<sup>th</sup> round of applications, the respectively approved 9 and 4 imported care workers for Yan Chai Nursing Home and Chinachem Care & Attention Home are still pending arrival.

We will continue to actively attract and cultivate diverse talent to join the industry, alleviating the work pressure on frontline staff. We hope to provide a promotion ladder for different levels, allowing them to take on more specialised roles in the facility based on their work experience and after receiving appropriate training.



透過「院舍輸入護理員特別計劃」下引進的護理員精神抖擻  
The care workers introduced through the Special Scheme are energetic

## 工作展望 Way Forward

安老服務屬下各院舍將於未來數年進行一系列的大型裝修及設施提升工程，期望透過設施的改善，不單給予服務使用者煥然一新的感覺，同時能持續提升本院安老院舍的服務質素，達致長者可以安享晚年的服務目標。

A series of renovation works will be implemented in our residential homes in the following years. Apart from facility enhancement, we are committed to maintaining high-quality services to fulfil the long-term residential care needs of seniors and their families.



# 安老社區支援及照顧服務

## Elderly Community Support and Care Services

### 服務概述

本院的安老社區照顧服務單位數目達十九個，單位種類有長者鄰舍中心、老人中心、長者日間護理中心、睦鄰社區中心、認知障礙症社區支援及照顧服務、長者家居照顧服務、長者社區照顧服務券計劃、護老支援服務及銀齡健康管理中心等，持續地為超過一萬名會員家庭提供多元服務。服務包括：第三齡人士服務、長者學苑、義工發展、才藝發展、安老社區支援及照顧服務、認知障礙症專門服務、護老者訓練及支援服務、自我健康管理介入等，讓長者得到全人關顧及發展機會，繼續依其意願居於社區中。

### 服務重點

#### 促進全人健康

##### 仁濟慈愛健康教育

承蒙華人永遠墳場管理委員會撥款七十萬元及洪祖杭先生伉儷慷慨捐款一百二十萬元，本院於2023年11月至2025年12月推行「仁濟慈愛健康教育」計劃。此計劃與香港理工大學護理學院世界衛生組織社區健康服務合作中心梁綺雯教授及張筱蘭博士合作研究，以多元化、個人化及務實的跨學科介入，提升中高齡人士的身心及情緒健康。參加者於介入前接受基線問卷及抽血化驗，並開始為期十二週的介入項目，包括整全植物飲食、適體健訓練、自我穴位按壓、靜坐共修及輔導諮詢，並於介入期間記錄介入項目的執行情況。同時，為提升計劃的質量和普及性，項目引入「樂心聽」生活健康系統及應用程式，讓參加者以電子器材記錄執行資料及數據，讓計劃團隊檢視參加者的執行困難、獨特性及成功之處。完成介入後，團隊為參加者再次進行後續訪談及抽血驗證成效。計劃已於2024年11月完成第一年共兩批實驗組的介入，參加者反應正面，整個計劃預計一百二十位以上居於社區中的中高齡人士受惠。

### Overview of Services

The number of our Elderly Community Service Units reached 19, including Neighbourhood Elderly Centres, Social Centres for the elderly, Day Care Centres for the elderly, Integrated Community Development Centres, Community Care & Support Services for the elderly with dementia, Home Care & Support Services for the elderly, Community Care Service Voucher Schemes, Training Centre for Carers and Health Management Centre for the elderly providing 3A Club Services for the young-old, Elder Academy, Senior Volunteers Development, Senior Arts Talents Building Services, home care and support service, dementia related specialised support service, training and support service for the carers for over 10,000 elders and their families in order to continue aging-in-place.

### Service Highlights

#### Promoting Holistic Health

##### Holistic Healthy Life Education

Thanks to a grant of \$700,000 from the Board of Management of the Chinese Permanent Cemeteries, and the generous donation of \$1,200,000 from Mr. & Mrs. HUNG Chao-hong, the project was designed to implement from November 2023 to December 2025. We collaborated with World Health Organization Collaborating Centre for Community Health Services, School of Nursing of The Hong Kong Polytechnic University, Professor LEUNG Yee-man, Angela and Dr. CHEUNG Siu-lan, Karen to enhance both the physical and mental well-being of middle-aged and aged persons through diversified, personalised, and interdisciplinary interventions. Target participants were arranged to complete a baseline questionnaire and blood test before the intervention. This was followed by a 12-week intervention, including Whole-Food Plant-based Diet, fitness training, self-acupressure, meditation and counselling sessions, while documenting their implementation data. In addition, to enhance the quality and popularity of the project, Hera Leto Active, a health monitoring system, and an application were introduced for the participants to record the data and information during the intervention. This enabled the project team to review participants' difficulties, uniqueness, and success in implementation. After the intervention, the participants were involved in follow-up interviews and blood tests to evaluate effectiveness. The intervention process of 2 different control groups was completed and well received by the elderly participants. It was estimated to have 120 beneficiaries in the community.



香港理工大學護理學院計劃首席研究員張筱蘭博士為參加者簡介計劃  
Dr. CHEUNG Siu-lan, Karen from School of Nursing, The Hong Kong Polytechnic University conducted briefing session for the target participants



香港中文大學醫學院副教授梁淑芳醫生講解整全植物飲食與疾病的關係  
Dr. LEUNG Suk-fong, Sophie from Faculty of Medicine, The Chinese University of Hong Kong introduced Whole-Food Plant-based Diet and its effect on different diseases



計劃參加者嘗試各種自我穴位按壓方法  
Participants tried acupressure application



參加者利用「樂心聽」系統記錄及監察每日飲食情況  
Participants used Hera Leto Active to record and monitor their everyday diet

## 仁濟醫院維拉律敦治·荻茜銀齡健康管理中心

承蒙「維拉律敦治·荻茜慈善基金」撥款九百零三萬四千二百八十二元資助，本院推行為期三年以銀齡人士為對象的健康管理服務計劃。過去三年，中心共舉辦一百九十七次工作坊及班組活動，參與人次達九千八百八十二；而健體器械訓練及網上直播健身訓練的參與人次則分別達四萬九千五百二十八及二十一萬四千三百六十六。

資助計劃已於2024年9月順利完成，為幫助更多社區人士提高自我健康管理能力，中心未來將持續開展不同類型的健康管理服務，包括增設一站式物理治療服務，為有需要的服務使用者進行評估及針對性介入治療等。



體適能教練指導長者使用運動器械  
Fitness trainer assisting elderly with exercise equipment

## Yan Chai Hospital Vera Ruttonjee Desai Health Management Centre for the Seniors

Thanks to a grant of \$9,034,282 from the Vera Ruttonjee Desai Foundation, a 3-year health management project aiming at supporting individuals in their silver years was launched. Over the past 3 years, a total of 197 workshops and classes were held with a total of 9,882 attendances, while there were 49,528 and 214,366 attendances which the elders participated in fitness training and live webcast training respectively.

The funding project has been successfully completed in September 2024. To continue helping more individuals in the community to enhance their self-health management capability, the Centre continues to provide a variety of health management services, including one-stop physiotherapy service to provide assessment and targeted intervention for service users in need.



物理治療師為長者進行個人評估  
Physiotherapist conducting personal assessments for elderly

## 心伴耆行－關注精神健康工作坊

本院蓬瀛仙館聯和睦鄰社區服務中心獲「粵港澳大灣區慈善聯盟」撥款一萬一千元，於2024年10月在深水埗區舉辦兩場關注精神健康工作坊予患有長期病患的長者，幫助他們舒緩壓力、減少負面情緒及行為，並建立正向思考，以促進心理健康。兩場工作坊分別為「心伴耆行探訪」及「茶藝體驗工作坊」，合共五十一人次受惠。



「粵港澳大灣區慈善聯盟」代表向長者派發福袋  
Distributing lucky bags by representatives of the Guangdong-Hong Kong-Macao Bay Area Charity Alliance

## Mindful Journey - Mental Health Workshop

With the support of a \$11,000 grant from the Guangdong-Hong Kong-Macao Bay Area Charity Alliance, our Fung Ying Seen Koon Luen Wo Integrated Community Development Centre organised 2 mental health workshops in Sham Shui Po in October 2024 for the elderly with chronic illnesses. The project aimed to help elders alleviate mental stress, reduce negative emotions and behaviours, and develop positive thinking in order to promote their mental health. The 2 workshops, namely "Visiting the Elderly with Heart" and "Tea Art Workshop", benefited a total of 51 participants.



與長者一起茗茶  
Sharing tea moments with the elderly

## 健康素食齊共享

本院於2024年12月14日舉行「健康素食齊共享」活動，獲本院顧問局委員黃楚淇女士MH全力贊助，當日超過二百四十位長者齊集於大澳靈隱寺一同享用齋宴，分享健康飲食。



長者和職員共享齋宴美食，分享健康與喜樂  
Sharing joy, health, and happiness among elders and staff

## Healthy Vegetarian Day

The "Healthy Vegetarian Day" was held on 14 December 2024. Sponsored by Ms. Macy WONG, MH, Advisory Board Member, over 240 elders gathered at the Ling Yan Monastery in Tai O to enjoy a vegetarian feast and share insights of "Eat and Live Healthily".



長者聚首大澳靈隱寺，為健康加油  
Celebrating health and well-being at Tai O's Ling Yan Monastery



## 加強對認知障礙症患者的支援

### 世界認知障礙症日聯合活動－新耆運動日

國際認知障礙症協會把每年9月訂為「世界認知障礙症月」，本院安老社區支援及照顧服務轄下的認知障礙症服務工作小組，於2024年9月24日舉辦了聯合活動－新「耆」運動日，以本港近年新興運動中的三葉球、芬蘭木棋、布袋球和電子飛鏢等四個項目，特設了一系列的競賽運動。活動獲社會福利署荃灣及葵青區助理福利專員袁慕娟女士及本院董事局成員出席支持。活動除了有八十位來自本院五間長者鄰舍中心之長者運動員參加外，來自各中心共二百九十二名長者會員亦同場支持運動健兒。比賽在熱鬧愉快的氣氛下圓滿完成，成功讓參賽及觀眾人士了解新興運動對提升腦功能和改善認知的關連性，同時亦嘗到愉快運動和訓練的樂趣。



陳施如總理為活動進行致辭和祝福  
Speech presented by Miss CHAN Sze-yu, Christina, Board Director

## Strengthening Support for Demented Elders

### World Alzheimer's Day: Have Fun with Emerging Sports

World Alzheimer's Month takes place every September. Our Dementia Service Working Group of the Elderly Community Support and Care Service organised a joint event about Emerging Sports on 24 September 2024. A series of competitive sports was set up: Flipball, Mölkky, Cornhole and Darts. We were honoured that Ms. Monita YUEN Mo-kuen, Assistant District Social Welfare Officer (Tsuen Wan and Kwai Tsing) and Board Member attended the event. A total of 80 elder athletes from our 5 Neighborhood Elderly Centres took part in the competitions. In addition, 292 elders attended as cheering teams to support the athletes. The event was full of joy and successfully brought out the effectiveness and enjoyment of playing Emerging Sports to improve one's cognition.



全場大合照  
Group photo of the guests and participants



勝出的喜悅  
The joy of victory



芬蘭木棋比賽情況  
Elders in the  
Mölkky competition



來自啦啦隊的笑容  
Smile from cheering  
team members



## 賽馬會「智康健」腦退化檢測及社區支援計劃

承蒙香港賽馬會慈善信託基金捐助，本院與香港賽馬會合作，共同推行為期三年的賽馬會「智康健」腦退化檢測及社區支援計劃，旨在為各區懷疑及確診腦退化症人士及其照顧者提供適切的介入和支援。計劃已推行一年，超過二百位懷疑認知障礙症人士接受了相關評估，約有一百位輕度認知功能障礙及確診認知障礙症的長者和其照顧者已得到適切的醫療及非藥物治療介入。我們期望未來會有更多區內長者受惠，以達致「及早檢測、及早確診、及早介入」，並提升大眾對大腦健康及腦退化症的關注及認識。



於2024年9至11月在荃灣、葵青及屯門區透過流動宣傳車作推廣

Mobile promotion in Tsuen Wan, Kwai Tsing and Tuen Mun Districts from September to November 2024



賽馬會「智康健」腦退化檢測及社區支援計劃啟動禮及「智醒健康站」  
Kick-off ceremony of the project and "Brain Health Station"



## Jockey Club "Brain Health" Dementia Screening and Community Support Project

With the generous support from the Jockey Club Charities Trust, we partnered with the Hong Kong Jockey Club to implement a 3-year Jockey Club "Brain Health" Dementia Screening and Community Support Project. The objective of the project is to offer suitable interventions and support to individuals who are suspected of or have been diagnosed with dementia, and their carers. As of now, the project has been in operation for a year, during which over 200 individuals who were suspected of having cognitive impairments received pertinent assessments. Additionally, approximately 100 elderly individuals with mild cognitive impairment or diagnosed with dementia, as well as their carers, received suitable medical and non-pharmacological support services. It is anticipated that a greater number of community-dwelling elderly will benefit from this project, thereby achieving the goals of "early detection, early diagnosis, and early intervention", and simultaneously enhancing public awareness and understanding of brain health and dementia.

## 智蹤計劃

本院獲香港警務處東九龍總區失蹤人口調查組邀請，合作推行「智蹤計劃」服務。計劃主要為有高危走失風險的人士而設，以智能科技配合警方的搜索網絡，以期在走失事故發生時，在最短時間內尋回失蹤人士。東九龍總區失蹤人口調查組代表到訪本院屬下長者中心，向照顧者及長者分享走失個案的處理程序和應用智能科技設備的注意事項；此計劃亦包括送贈三百個便攜式智能追蹤器予本院長者中心、照顧者支援中心和復康服務單位，讓本院職員為服務使用者進行走失風險評估後，轉贈追蹤器予有需要之人士使用，以預防高風險人士走失情況。

## Project PINPOINT

Yan Chai Social Services Department was invited by the Missing Persons Unit from the Kowloon East Region of the Hong Kong Police Force to collaborate in the "Project PINPOINT" which is designed for people who are at high risk of getting lost. Smart tracker is introduced together with the Police's network to find missing people in the soonest time. Representatives from the Missing Persons Unit visited our elderly centres to share with carers and the elderly about the procedures of handling missing cases and the precautions for using smart trackers. In addition, the Police donated 300 portable Smart Tag to our elderly centres, carer support centre and rehabilitation service units. The needy users received the smart trackers after risk assessment conducted by our staff.



本院獲贈予使用的追蹤器  
Smart trackers



分享會參加者專心聆聽  
Sharing session in the elderly centres



警方代表向本院服務使用者講解走失個案的危機處理  
Representative from the Missing Persons Unit visited our elderly centre to introduce "Project PINPOINT"



追蹤器使用介面  
The interface of using smart tracker

## 支援護老者

### 「仁濟愛傳家」護老同行計劃

「仁濟愛傳家」護老同行計劃由中國銀行(香港)於2021年撥款資助成立，項目由專業團隊包括物理治療師、職業治療師、護士、社工、營養師及體適能教練組成，旨在為社區上的護老者及長者提供多元化訓練、活動以及個案服務。隨服務發展和社會需要，團隊與院內、院外安老服務團體、病人資源中心緊密協作，主動接觸地區上的護老者，以提高服務成效；為照顧體弱長者的護老者提供專業到戶評估，並按需要購買輔助工具、提供照護建議及指導。此外，計劃團隊亦夥拍香港大學表達藝術治療碩士課程，在活動中加入表達藝術元素，以助護老者抒發情緒，表達自己。計劃踏入四周年，此服務成功入圍「心連心·社福薈萃賀國慶」：說好社福故事75強，展現專業團隊的溫暖和力量，陪伴護老者前行。



專業團隊到戶評估並提供生活指導及建議  
Through joint home visits of our multidisciplinary team members, we made recommendations on home-based exercise, caring skills and home safety to alleviate carers' stress



專業團隊到本院長者鄰舍中心教授護老者扶抱技巧，避免勞損  
Healthcare professionals conducted workshops at Neighbourhood Elderly Centre to empower carers' patient-handling skills



護老者透過參與多元化身心靈活動，花時間自我關顧  
As a companion of our carers, we provided psychological and spiritual support throughout their caring journey



中國銀行(香港)代表出席跨團隊小組「肌」動部隊畢業典禮，親身聆聽護老者的得著，並與職員合照留念  
Representative of our Project funder, Bank of China (Hong Kong) was invited to witness the hard work of our fellow carers who graduated from a 3-month anti-sarcopenia programme

## Supporting Carers

### Family Love Connects Project

Sponsored by Bank of China (Hong Kong), Family Love Connects Project was launched in 2021. The Project involves a multi-professional team including physiotherapist, occupational therapist, nurse, social worker, dietitian and fitness trainers, aiming to empower carers and dwelling elderly through provision of diversified training and workshops. Our multi-disciplinary team conducted joint home visits to offer individualised interventions and caring advice to carers with complicated needs. Given the ever-growing needs of the aging society, the Project actively reached out to potential carers in need by collaborating with various elderly centres and patient relations centres. The Project also partnered with the Master of Expressive Art Therapy Programme of The University of Hong Kong to offer mental health and psychosocial support through innovative activities. Stepping into the 4<sup>th</sup> anniversary, the Project continued to gain wide recognition and was shortlisted for 75 outstanding social service unit awards organised by "Connecting Hearts", highlighting our endeavours to support carers in needs.



團隊透過街站宣傳，主動發掘有需要護老者  
Active seeking and searching for potential carers with various needs in the community



## 促進對跨境養老的認識

### 佛山兩天一夜國內安老服務體驗團

本院響應政府安老服務政策發展及大灣區長者服務規劃，於2024年11月28至29日舉辦「國內養老服務體驗團」，共有三十四位長者參與。活動第一天早上，參加者齊集香港西九龍站，一同乘坐高鐵前往佛山。體驗團行程豐富，除了參觀廣東省佛山市的一所老年大學及三間不同規模的安老院舍，參加者更被安排於其中一間參與「廣東院舍住宿照顧服務計劃」的院舍內留宿，親身體驗現時國內院舍服務的發展情況，包括住宿、醫療、飲食、娛樂及交通等。



參加者在香港西九龍高鐵站出發  
Ready to depart from the Hong Kong West Kowloon High Speed Rail Station



參加院舍導賞，了解現時國內安老服務的發展  
Exploring the development and quality of elderly services in the Mainland

## Promoting Understanding of Cross-border Aging

### Two-Day Experience Tour of Residential Care Services for the Elderly in Foshan, Guangdong

In response to the Government's policy development on elderly services and the planning of elderly services in the Greater Bay Area, we organised an experience tour from 28 to 29 November 2024 with a total of 34 elderly participants. On the first day morning, participants gathered at the Hong Kong West Kowloon Station and travelled to Foshan via the High Speed Rail. Apart from visiting an Elderly University and 3 residential care homes in Foshan City, Guangdong Province, the participants were arranged to stay overnight in one of the residential care homes participating in the "Residential Care Services Scheme in Guangdong", so as to experience the latest development of residential care services in the Mainland including accommodation, healthcare, catering, entertainment and transportation, etc.



參加者親身體驗院舍內的設施和服務  
Experiential learning at residential care units in Foshan



參觀佛山老年大學老幹部活動中心後合照留念  
Visited the Members' Club at Foshan Elderly University

## 長者環保生活教育

### 中電和您一起過節－升級再造時裝展

本院五間長者鄰舍中心及一間老人中心合共二百位長者，獲中華電力有限公司邀請參與「中電和您一起過節－升級再造時裝展」活動。活動於2024年8月至11月舉行，以環保舊衣物升級再造為主題，分為「環保再造工作坊」及「懷舊時尚服飾製作及時裝表演」，先由中電負責收集舊衣物及設計，再交本院長者以車縫和手縫方式進行改造，最後安排長者模特兒於舞台上展示再造衣物成品。參與活動的長者表示是次活動不但能宣揚環保意識，亦讓他們重溫年輕時從事紡織業的工作時光，十分有意義。

## Green Living Education for the Elderly

### CLPV 30<sup>th</sup> Anniversary and Sharing the Festive Joy - Upcycling Fashion Show

From August to November 2024, 200 elderly participants from our 5 Neighbourhood Elderly Centres and an Elderly Centre were invited by CLP Power Hong Kong Limited to take part in the "CLPV (Volunteer Team) 30<sup>th</sup> Anniversary and Sharing the Festive Joy - Upcycling Fashion Show". The event aimed to promote environmental sustainability. Through participation in the "Upcycling Workshop" and "Upcycling Fashion Show", the elderly learned various sewing techniques to transform old clothing collected from CLP into upcycled fashion pieces. During the fashion show, elderly models showcased these creations on the runway. Participants expressed that this meaningful event not only raised awareness about environmental protection but also evoked fond memories of their youth, particularly their experiences in the textile industry.



長者利用舊衣物進行升級改造  
Transforming old clothes into new fashion pieces



長者出席時裝展活動  
Elders participated in the Fashion Show



民政及青年事務局局长麥美娟女士SBS太平紳士(中)、本院董事局副主席蘇凱欣小姐(右一)出席活動與長者合照留念  
Group photo with Miss Alice MAK Mei-kuen, SBS, JP, Secretary for Home and Youth Affairs (middle), and Miss SO Hoi-yan, Linda, Board Vice-chairman (1st from right), alongside elderly participants

## 應用樂齡科技

### 「賽馬會e健樂電子健康管理計劃」－長者鄰舍中心

本院繼續獲香港賽馬會慈善信託基金撥款推行「賽馬會e健樂電子健康管理計劃」，透過應用電子健康管理科技設備，讓長者更掌握個人健康狀況。另一方面，健康數據分析結果亦讓中心能夠針對性地按長者的需要設計合適的活動。本院五間參與計劃的長者鄰舍中心於本年度推行共二百八十七節多元化的活動，主題包括運動、預防衰弱、精神健康、社會聯繫及認知訓練等，共吸引達四千二百七十八人次參與。



教練指導參加者如何正確使用阻力帶  
Training and guidance to participants on how to use resistance band properly



參觀青山醫院精神健康體驗館，增加對精神健康的了解  
Visited the "Mind Space" at Castle Peak Hospital to enhance understanding on mental health

## Use of Gerontech

### Jockey Club Community eHealth Care Project - Neighbourhood Elderly Centre

We continued to receive support from the Hong Kong Jockey Club Charities Trust for the implementation of the 2-year Jockey Club Community eHealth Care Project. Through the application of electronic health management technology, the programme enabled the elderly to have a better understanding of their health conditions. On the other hand, the results of the health data analysis enabled the centre to tailor-make activities to meet the needs of the elderly. Our 5 participating Neighbourhood Elderly Centres continued to implement a wide range of activities during the year, with themes such as sports and fitness, mental health, social networking and cognitive training, etc., accumulating 287 sessions with 4,278 attendances.



留心聆聽教練講解地壺球的玩法  
Briefing on Floor Curling



製作高蛋白質小食以助預防肌少症  
Preparing a high-protein snack to help prevent sarcopenia



### 賽馬會「與耆同絡」長者平板電腦及線上支援計劃

承蒙香港賽馬會慈善信託基金撥款一百五十三萬元，資助本院五間長者鄰舍中心推行「與耆同絡」長者平板電腦線上支援計劃，旨在鼓勵參加者活學活用，提升長者數碼素養及創造力。計劃已踏入第二年，中心除繼續安排平板電腦培訓課程，教授長者操作技巧及提供線上運動、認知訓練外，亦安排多元化的互動學習體驗活動，包括與長者一同走訪社區、參觀展覽、於公園攝影等，並提供一連串創意工作坊，讓三百名參加者將數碼應用與日常生活結合，享受數碼科技帶來的便利和樂趣。計劃不僅提升長者對平板電腦的操作技巧，同時增強他們參與社區活動的動機和興趣，讓長者們在學習和應用數碼科技的過程中，獲得豐富經驗和滿足感。

### The Jockey Club Digital Tablet and Online Support Programme for Homebound Elderly

With the support of a \$1.53 million grant from the Hong Kong Jockey Club Charities Trust, our 5 Neighbourhood Elderly Centres launched the "Jockey Club Digital Tablet Online Supportive Programme for Homebound Elderly", which aimed at enhancing the digital literacy and creativity of the elders. Stepping into the 2<sup>nd</sup> year, we not only continued to arrange tablet computer training courses to teach operating skills, provide online sports and cognitive training, but also arranged a wide range of interactive learning experience activities, including community visits with the elders, exhibition visits, park photography, etc., as well as a series of creative workshops, so as to enable 300 participants to integrate digital applications into their daily lives, and enjoy the convenience and fun with digital technology. The programme enhanced the elders' skill in operating tablet computer, as well as strengthened their motivation and interest in participating in community activities, enabling them to gain experience and satisfaction in the process of learning and applying digital technology.



月球燈製作工作坊讓長者發揮創意  
Moon Lamp DIY Workshop fostering creativity among elderly participants



長者用平板電腦繪畫色彩繽紛的復活蛋  
Easter Egg Painting: using tablets to design colourful eggs



長者攜同平板參觀「河南夏商周三代文明展」，認識中國歷史文化  
Visited "The Ancient Civilisation of the Xia, Shang and Zhou Dynasties in Henan Province" exhibition while learning Chinese history and culture with tablet computer



長者透過平板電腦學習製作獨一無二的彩繪麻布袋  
Creating unique painted bags by using tablet computer



義工支援長者學習平板電腦的操作技巧  
Volunteer assisted elderly participant with tablet computer operation skills

## 長者進階數碼培訓計劃

本院於2019年起連續兩輪獲政府撥款推行「長者進階數碼培訓計劃」，及至2024年開展第三輪培訓計劃(2024-2026)，承蒙數字政策辦公室分別撥款兩項約九十九萬九千元的資助，本院將培訓課程由新界區擴展至九龍區，推行「一理通『數碼』明－資訊科技學習計劃(新界區)」及「一理通『數碼』明－資訊科技學習計劃(九龍區擴展)」，計劃由本院尹成紀念老人中心統籌，於元朗、屯門、荃灣、葵青、深水埗及九龍城區推行為期兩年的長者進階數碼培訓課程。透過線上及實體資訊科技課程，為六十歲或以上具備基本資訊及通訊科技知識的長者提供進階學習平台，提升長者在日常生活中應用數碼科技的能力。課程內容涵蓋常用的政府流動應用程式、智慧醫療、網上購物、流動支付、長者常用的內地流動應用程式、社交媒體、電子錢包和網絡安全等。第三輪計劃已於2024年2月展開，為期兩年，預計受惠學員人次達一千零四十四。



導師向長者學員介紹及示範不同手機流動應用程式  
Course trainer introduced and demonstrated commonly used Government mobile applications to the elderly trainees



來自智慧城市聯盟的客席嘉賓向長者學員介紹網絡保安措施及最新騙案警示  
Guest speaker from Smart City Consortium shared cyber security tips and latest scam alerts for the elderly trainees

## 單位慶典

### 卓智邁向十五周年生日會

為慶祝仁濟醫院嚴徐玉珊卓智中心邁向十五周年，中心於2024年7月10日榮幸邀請到顧問局委員嚴徐玉珊女士MH與一眾長者、照顧者及義工一同慶祝。當日長者表演自創的「卓智搖滾步」，演出精彩，現場反應熱烈，另有遊戲和美食共享環節等，各參與者均投入其中，盡興而歸。



充滿歡樂的大合照  
Group photo with happiness

## Unit Anniversary

### Active Mind Centre Upcoming 15<sup>th</sup> Anniversary

To celebrate the upcoming 15<sup>th</sup> anniversary of Yim Tsui Yuk Shan Active Mind Centre, we were honoured that Mrs. YIM TSUI Yuk-shan, MH, Advisory Board Member, joined the party with elderly participants, carers and volunteers on 10 July 2024. The elderly participants showcased their self-choreographed rock steps, which were truly spectacular and drew enthusiastic reactions from the audience, with everyone fully engaged in the performance. The birthday party featured a variety of activities, including games and delicacies, leaving guests and participants with joyful memories.



「卓智搖滾步」表演者  
Rock-steps performers



## 「尹成三十樂頤年」

仁濟醫院尹成紀念老人日間護理中心迎來服務長者三十周年的重要里程碑，中心於2024年9月14日舉行慶祝活動，與各界嘉賓及會員一同慶祝。當天邀請到中心捐建人暨本院顧問局委員尹志強BBS太平紳士伉儷及其親友、立法會議員林素蔚女士及本院董事局成員出席參與。外界的義工團體帶來精彩的表演，而長者們更夥拍中心職員合唱幾首動人金曲，現場充滿溫馨動人的氣氛。表演活動過後，長者享用豐富的午餐，中心特為吞嚥困難的長者預備精緻軟餐「鮑魚扒西蘭花」及「豉油王雞翼伴蓮藕」。

Wan Shing Memorial Day Care Centre for the Elderly - 30<sup>th</sup> Anniversary Celebration Luncheon Party

Yan Chai Hospital Wan Shing Memorial Day Care Centre celebrated 30<sup>th</sup> Anniversary with a luncheon party on 14 September 2024. The day was filled with joy and gratitude. We were honoured that Mr. and Mrs. WAN Chi-keung, Aaron, BBS, JP, Centre donor and Advisory Board Member, along with his friends, and Ms. LAM So-wai, Legislative Council Member, as well as Yan Chai's Board Members, participated in the party. Volunteers brought brilliant performances infusing the atmosphere with youthful energy, and our elderly members and staff sang several touching songs which filled the celebration with warmth. The Centre arranged a rich menu featuring both Chinese and Western dishes, with delicious options specifically prepared for elders requiring soft meals, ensuring that every participant enjoyed a delightful dining experience.



鳴放禮花筒  
Released confetti sticks to celebrate



眾嘉賓與老友記合照  
Guests with the elderly



開心聚餐及拍照  
Happy gathering



## 工作展望 Way Forward

本院繼續全力支持政府「居家安老為本」的社會福利政策，並善用樂齡科技於服務當中，與時並進，積極回應社會上長者及其照顧者的需要。透過連結各方基金及福利機構，進一步拓展創新的長者社區服務範疇，致力為社區內的長者家庭提供高質素並適合不同身心狀況的一站式「貼心、專業並具實證支持」的安老社區支援、照顧及發展服務，全力推廣長者及年齡友善文化，創建更多元化的平台以全面提升長者的自我安老生活管理的能力及信心，滿足長者「全民優質居家安老」的心願。

We continuously keep fully supporting to the welfare policy of "Aging in Place as the Core" and use of Gerontech in response to the needs of the elderly and their families. We are best utilising our community resources and international network to further develop our service for the elderly families with diverse health and psycho-social conditions. We aim at providing one-stop, person-centred, professional and evidence-based elderly community support and care services, in order to enhance the holistic wellness of each aging person under age-friendly culture. We are dedicated to innovatively building up more platforms empowering the elders to have good self-management on aging, actualising the wish of "All Aging in Place with Quality".



# 復康服務

## Rehabilitation Services

### 服務概述

本院現時共有二十個復康服務單位涵蓋超過二十種服務類別，服務類別由學前兒童服務至成人復康服務不等，服務單位包括獲社會福利署恆常資助早期教育及訓練中心、特殊幼兒中心、到校學前康復服務及第一層支援服務、特殊幼兒中心暨宿舍、地區支援中心、庇護工場、輔助就業服務、輔助宿舍、中度智障人士宿舍、展能中心暨宿舍及嚴重殘疾人士護理院。而其他基金項目資助的服務單位包括分別獲本院第四十八屆董事局批撥社會服務基金開辦的餐飲訓練中心/特別項目、獲周大福慈善基金贊助營辦的兒童成長發展中心及自負盈虧開辦的餐飲訓練中心/特別項目。

### 1. 善用社區資源 優化服務水平

#### Make Good Use of Community Resources to Optimise Service Levels

##### 特殊學校離校生專隊

為配合政府的施政，本院獅子會地區支援中心(大埔)於2024年4月成立特殊學校離校生專隊，為大埔及北區的兩所特殊學校提供早期介入服務，以支援特殊學校離校生及其照顧者，協助他們順利從學校過渡到社區生活，並紓緩其照顧者的壓力。

專隊服務開展至今，除提供個案管理服務，以關顧離校生的整體狀況及跟進其適應社區生活外，亦到校為離校生舉辦閒餘康樂活動、社區遊蹤、個人及社交發展小組等。另透過籌辦講座、節慶活動及參觀社會服務單位等增加對照顧者的支援，並強化他們對社區資源的認識。



到校為離校生舉辦社交及個人發展小組  
Held individual and social development group for school leavers



向照顧者簡介專隊服務及介紹社區資源  
Service promotion and introduction of community resources for carers

### Overview of Services

We have 20 rehabilitation service units under Yan Chai Hospital Social Services Department providing over 20 types of rehabilitation services ranging from pre-school to adult rehabilitation services. Our service units subvented by Social Welfare Department include Early Education and Training Centre, Special Child Care Centre, On-site Pre-school Rehabilitation Services and Tier 1 Support Services, Residential Special Child Care Centre, District Support Centre, Sheltered Workshop, Supported Employment, Supported Hostel, Hostel for Moderately Mentally Handicapped Persons, Day Activity Centre Cum Hostel for Severely Mentally Handicapped Persons and Care and Attention Home for Severely Disabled Persons. Service units supported by other funds include Catering Training Centre / Special Project funded by Social Services Fund as approved by the 48<sup>th</sup> Term Board of Directors, Child Development Centre sponsored by Chow Tai Fook Charity Foundation and the self-financed Catering Training Centre / Special Project.

### Designated Team for Special School Leavers

In support of the Government's policy, Yan Chai Hospital Lions Clubs District Support Centre (Tai Po) established the Designated Team for Special School Leavers (Designated Team) in April 2024 to provide early intervention and seamless support for the special school leavers to facilitate their smooth transition from school to the community as well as relieve stress of their carers. The Designated Team was assigned to 2 special schools in Tai Po and North District.

Since its commencement, apart from providing case management and additional support, the Designated Team also organised recreational activities, community visits, individual and social development groups for the special school leavers. Moreover, talks, festive activities and visits to social service units for carers were arranged to enhance the support as well as strengthen their knowledge in utilising community resources.



離校生到本院復康單位參觀  
School leavers visited our rehabilitation service unit



到校為離校生舉辦慶祝生日活動  
Birthday celebration activity for school leavers

### 外傭照顧殘疾人士培訓試驗計劃

為加強支援殘疾人士及其照顧者，本院獅子會地區支援中心(大埔)獲社會福利署資助，於2023年10月起開始推行「外傭照顧殘疾人士培訓試驗計劃」，藉此增強外傭對照顧殘疾人士的知識和技巧，提升居住於社區殘疾人士的生活質素。

培訓涵蓋不少於六小時的核心及選修科目，內容包括基本急救與護理知識及日常照顧需要，如預防跌倒、餵食技巧等，並由護士、物理治療師、職業治療師等不同專業的員工負責教授。



教授急救護理知識  
Delivering first aid and nursing knowledge



教授預防跌倒的技巧  
Sharing fall prevention skills

### Pilot Scheme on Training for Foreign Domestic Helpers in Care for Persons with Disabilities

In order to strengthen the support for persons with disabilities and their carers, Yan Chai Hospital Lions Clubs District Support Centre (Tai Po) launched the "Pilot Scheme on Training for Foreign Domestic Helpers in Care for Persons with Disabilities" in October 2023, with the support of the Social Welfare Department. The training aimed at equipping foreign domestic helpers with basic knowledge and proper caregiving skills for providing quality care and life for persons with disabilities living in the community.

It covered not less than 6 hours of training including both core and elective modules such as basic first aid and nursing knowledge, fall prevention and feeding skills. The training was conducted by nurse, physiotherapist, occupational therapist or relevant professionals.



教授提升個人自理的知識  
Enhancing knowledge in self-care



教授餵食技巧  
Sharing feeding skills

## 2. 全人身心照顧 發展學員潛能

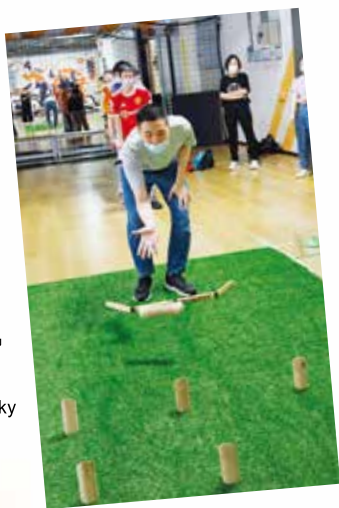
### Holistic Care of Body and Mind to Enhance the Capabilities and Develop the Potential of Service Users

#### 智障人士老齡化運動：智友Fun Fun動

本院獲「伊利沙伯女皇弱智人士基金」資助舉行「智友Fun Fun動」計劃，目的為鼓勵年長或邁向年老的服務使用者多參與運動，維持自身行動能力。是次計劃由四個元素「新興運動」、「放鬆運動」、「遊戲運動」和「歷奇運動」組成。過程中服務使用者除參與不同類型的活動外，亦能讓他們走到社區、增加他們參與運動的動機及打破老齡化智障人士的行動限制。

#### Sports for Elderly with Mental Handicap: Fun Fun Smart Run

Funded by the Queen Elizabeth Foundation for the Mentally Handicapped, we conducted the "Fun Fun Smart Run" programme which aimed to encourage the aging service users to do more exercise and maintain their mobility. There were 4 elements in this programme, including "Emerging Sports", "Relaxing Exercise", "Game Sports" and "Adventure Training". Through sports, the service users became more motivated to do exercise, and their mobility limitation was broken down.



服務使用者練習  
「芬蘭木柱」  
Service users practised Mölkky



服務使用者專注地練習「布袋球」  
Service users concentrated on practising Cornhole



服務使用者一同學習「氣球排球」  
Service users were playing Balloon Volley together





服務使用者學習「地板冰壺」  
Service users were learning Floor Curling



服務使用者參與「瑜伽伸展」  
Service users practised Yoga



服務使用者參與「頌鉢初聽」  
Singing Bowl programme

### 智障人士高齡化服務支援及骨質健康檢查計劃

此計劃由「伊利沙伯女皇弱智人士基金」撥款，於2024-2025年推行，透過專業人士評估、醫學檢查骨質情況、肺部X光及全面性血液檢查結果，綜合評估智障人士老齡化情況，從而制定適切的照顧方案。另外，為提升智障人士的生活質素，我們特別關注智障人士營養和飲食，確保他們獲得足夠的營養，照顧者透過營養師講座及營養師協助制定健康餐單，讓智障人士得到更好的照顧及營養，從而延緩他們的衰退情況，提升生活質素。

### Support for Aged Persons with Intellectual Disability and Bone Health Check

The programme was funded by the Queen Elizabeth Foundation for the Mentally Handicapped and was implemented in the year 2024-2025. Through professional assessment, medical examination of bone condition, chest X-ray, and comprehensive blood test results were used to assess the aging situation of people with intellectual disabilities, so that appropriate care plans could be formulated for them. A balanced diet is crucial to the health of people with intellectual disabilities in old age. To ensure receiving adequate nutrition, through dietitian talks and advice in formulating healthy meals, carers helped people with intellectual disabilities receive better care and better nutrition, thereby delaying their decline and improving their quality of life.



營養師健康講座  
Dietitian delivered health talk



員工培訓講座  
Staff training



服務使用者接受身體檢查  
Service user underwent physical examination



服務使用者接受X光的身體檢查  
Service user underwent physical examination with chest X-ray

### 「晴動奇想」計劃

承蒙「伊利沙伯女皇弱智人士基金」撥款贊助，本院自2024年5月開展「晴動奇想」計劃，主要為服務使用者改善住宿環境，以及添置健體、康樂及休閒設施。「晴動奇想」包括每月舉辦「健樂日」和「讀書會」活動，增加服務使用者的鍛鍊機會，以保持他們的身體機能、加強自理及獨立生活能力，並增加社交互動和接觸知識的機會，讓服務使用者生活更充實。



服務使用者使用健體設備  
Service users did exercise by using fitness facilities



服務使用者參與健樂日，接觸不同類型的遊戲  
Service users participated in the Health Day to play different games



服務使用者透過射飛鏢，鍛鍊手眼協調  
Service user played darts to develop hand-eye coordination



院友們全神貫注，互相切磋技術  
Service users were focused and strove together



「讀書會」讓服務使用者共聚一堂，暢談書中故事  
The Reading Session offered service users the chance to gather and discuss the stories from the books



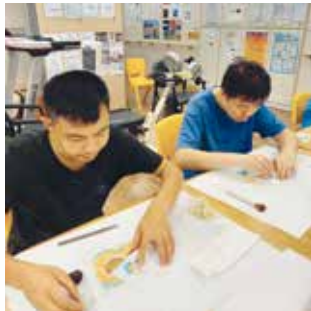
### 「人生閱歷」我的生命故事 - 和諧粉彩畫創作計劃

承蒙「伊利沙伯女皇弱智人士基金」資助，本院何德心伉儷輔助宿舍於2024年6月開展上述計劃。透過繪畫創作，讓智障人士分享自己的生命故事。

共十二位智障人士參加活動並完成基礎班和進階班之課堂，每人繪畫了七幅畫作。參加者亦先後到訪兩間服務機構，分享有關繪畫和諧粉彩畫的經驗及作繪畫示範。我們把智障人士的畫作製成年曆卡並贈送給受訪者，一同分享喜悅。



導師教導參加者繪畫的技巧  
Instructor taught participants on Pastel Nagomi Art

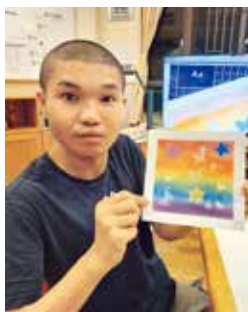


繪畫創作  
Participants trying to create their own artwork

### My Life Story - Pastel Nagomi Art Project

With the grant from the Queen Elizabeth Foundation for the Mentally Handicapped, Mr. & Mrs. Ho Tak Sum Supported Hostel launched the Project in June 2024. Through drawing and painting, the mentally handicapped shared their life stories.

A total of 12 mentally handicapped participated in the event. All of them completed the basic and advanced classes, where each participant finished 7 paintings. They visited 2 service organisations to share their experience in Pastel Nagomi Art and delivered demonstrations. Their paintings were used to make calendar cards which they presented to visitors to spread the happiness.



作品分享  
Participant with his painting



參加者到其他機構進行分享  
Participants shared their experience at another organisation

## 3. 康復創科應用 提升服務質素

### Innovation and Technology Applications Improve Service Qualities

#### 成人復康服務

承蒙「樂齡及康復創科應用基金」資助，本院得以添置新科技產品，用以提升服務使用者的訓練質素和住宿安全。

新購置的智慧型多元訓練產品透過感應器發出光、聲音及震動，作出多感官刺激(視覺、聽覺和觸覺)，促使服務使用者拍動感應器，從而訓練其反應及專注力，提升及深化訓練成效。另亦添置無線離床警報系統，當服務使用者離開睡床時，裝置會通知職員，讓他們掌握服務使用者的動向並提供協助，從而提升住宿照顧的安全性。

#### Adult Rehabilitation Services

Subsidised by the Innovation and Technology Fund for Application in Elderly and Rehabilitation Care, we purchased new technological items to improve our service users' residential safety and training quality.

We bought an intelligent multi-training product which uses light, sound and vibration to stimulate visual, aural and tactile senses. This makes it easier for our service users to train their reaction and focus by tapping the sensors, thereby increasing and deepening the effectiveness of the training. On the other hand, a bed monitoring system was implemented to increase the security of residential care. Our service staff were able to keep an eye on the service users' activities and provide assistance when received the device's alert if service user(s) got out of bed.



服務使用者隨著光拍打感應器  
Service users tapped the sensors when there were light signals



無線離床警報系統  
Bed monitoring system



## 學前復康服務

學前復康服務單位亦積極引入最新科技產品，旨在改進傳統教學方式，創造更具趣味性的學習體驗。透過先進科技的應用，打造引人入勝的學習環境，以期更滿足特殊教育需要學童的需求。主要科技產品包括：家長流動應用程式 (EduDX School Com. System)、智能互動觸控投影機、智能互動投影系統、流動感官車。這些創新科技產品不僅提升學習的趣味性，還有助於增強學員的學習樂趣，從而提升整體服務水平和訓練成效。

家長流動應用程式(EduDX School Com. System) 發放學員訓練時間表及家居訓練資訊  
Distributing children's training schedules and home training information through the App (EduDX School Com. System)



## Pre-school Rehabilitation Services

Pre-school rehabilitation service units actively introduced the latest technological products to improve traditional teaching methods and create a more engaging learning experience. Through the application of advanced technology, a captivating learning environment was established to better meet the needs of children with special needs. The main technological products included the App for parents (EduDX School Com. System), Smart Interactive Touch Projector, Smart Interactive Projection System and Mobile Sensory Cart. These products not only enhanced the fun of learning but also helped to promote children's enjoyment of learning, thereby improving the overall service level and training effectiveness.



透過工作坊向家長講解應用程式的用途及使用方法  
Explaining the purpose and instructions of the App through workshop



智能互動觸控投影機提升幼兒互動性及參與度，增強學習效果  
The Smart Interactive Touch Projector enhanced children's engagement and participation, thereby improving learning outcomes



智能互動投影系統能提升課堂的趣味性和增加幼兒的投入感  
The Smart Interactive Projection System enhanced classroom enjoyment and increased children's sense of involvement



流動感官車提供視覺刺激，車內配有轉動投影器，可將影像投射到課室的牆上，以鼓勵學員凝視或追視影像  
The mobile sensory cart provided visual stimulation - the projector projected images onto the wall to encourage children to gaze or pursue the images



聲控觸覺燈透過感應聲音而發出不同顏色的光，增加學員與環境的互動性  
Voice responsive dome provided colour change by sensing sound to enhance the interaction between children and the environment



激光球產生不同的顏色變化，提供視覺刺激，提升學員的覺醒度  
Aurora laser sphere delivered dazzling light change to provide visual stimulation for children and increased their arousal level

#### 4. 學前復康服務 關顧特殊幼兒

##### Pre-school Rehabilitation Services for Children with Special Needs

##### 新服務單位：童夢兒童成長發展中心

本院成功投得社會福利署位於青衣青富苑的早期教育及訓練中心暨特殊幼兒中心之營辦權。中心以「啟發天賦，成就童夢，自信滿溢，快樂成長！」為主題，讓有特殊需要幼兒能在關懷與愛護的環境下，發展其個人潛能，並充滿自信地學習和成長。服務包括：早期教育及訓練中心、特殊幼兒中心、暫託及延展服務等。

早期教育及訓練中心已於2024年7月投入服務。特殊幼兒中心服務預計於2025年第四季展開，中心將設有一輛校巴，方便接載有特殊需要幼兒上學。

##### New Service Unit: Dreamland Child Development Centre

We were successfully awarded by the Social Welfare Department to operate a new Early Education and Training Centre cum Special Child Care Centre at Ching Fu Court, Tsing Yi. With the theme of "Inspire talents, achieve children's dreams, be confident, and grow happily!", the Centre allows children with special needs to develop their personal potential with confidence in a caring and loving environment. Our services include Early Education and Training Centre (EETC), Special Child Care Centre (SCCC), Occasional Child Care Services (OCCS) and Extended Hours Service (EHS).

The Early Education and Training Centre commenced services in July 2024. It is expected that the Special Child Care Centre will launch services in the 4<sup>th</sup> quarter of 2025. The Centre will be equipped with a school bus to facilitate the transportation of children with special needs.



仁濟醫院童夢兒童成長發展中心  
Yan Chai Hospital Dreamland Child Development Centre



職業治療及感統訓練器材  
Equipment for fine motor and integration training



大肌訓練室  
Training room for gross motor



## 早期教育及訓練中心服務

本院共有三間早期教育及訓練中心，分別位於荃灣、大埔及青衣區。各中心的服務主要為0至6歲有特殊需要的幼兒提供全面的早期介入服務。中心根據學員的不同需求和特點，設計多元化的訓練計劃，透過跨專業團隊的個別和小組訓練提升學員各方面的能力，以促進孩子日後順利融入主流教育。本年度特色活動包括「嬰幼兒親子按摩小組」、「快樂小跳豆」體能及社交遊戲小組、以及「專注小達人」專注力訓練小組等。

此外，透過以中心為本的模式，中心定期舉辦家長平衡小組、專題講座及親子活動，以協助家長提升照顧技巧，紓解育兒壓力，共同面對孩子成長過程中的挑戰。

## Early Education and Training Centre (EETC) Services

We have 3 early education and training centres located in Tsuen Wan, Tai Po and Tsing Yi. Each centre provides comprehensive early intervention services for children aged 0 to 6 years old with special needs. The centres design diversified training plans based on the needs and characteristics of the children, aiming to improve their abilities in all aspects through individual and group training by multi-disciplinary professional teams, and to facilitate the children's smooth integration into mainstream education in the future. Featured activities this year included the "Baby Parent-Child Massage Group", the physical and social skill training group "Happy Little Jumping Beans", and the attention training group "Focus on the Little Masters", etc.

In addition, through the centre-based model, the centre regularly organised parent groups, talks and parent-child activities to help parents improve their care skills and relieve parenting stress in facing the challenges of their children's growth.



特殊幼兒工作員提供個別訓練  
Individual training by special child care worker



言語治療師與學員進行口肌訓練，以加強舌頭的活動和協調能力  
Speech therapist conducted oral muscle training with the child to strengthen tongue movement and coordination



物理治療師與特殊幼兒工作員合辦「快樂小跳豆」小組，以提升學員肌肉耐力及社交技巧  
A collaborative "Happy Little Jumping Beans" group, organised by the physiotherapist and special child care worker, aimed to enhance muscle endurance and social skills of children



職業治療師教導家長為學員按摩以促進本體感覺及感覺統合發展  
Occupational therapist taught parents how to massage for their children to promote proprioception and sensory integration development



家長陪伴學童進行感官探索，訓練成效倍增  
Parents accompanied their children in sensory exploration activities, significantly enhancing the effectiveness of the training



家長專題小組增強支援網絡  
Parent groups strengthened the support network

### 到校學前康復服務及第一層支援服務

本院共有三隊到校支援服務隊，旨在為就讀幼稚園 / 幼稚園暨幼兒中心有不同程度特殊需要的幼兒提供到校康復服務。為配合政府學前康復服務的零輪候目標，中心已於2023年9月開始為有特殊需要跡象幼兒提供早期介入的「第一層支援服務」。過去一年，中心服務超過一千九百八十四位幼兒。幼兒透過治療與訓練亦能逐漸適應校園生活。中心除為家長提供管教資訊和技巧以改善親子關係外，亦為幼兒學校提供支援和諮詢服務。



自理訓練  
Self-care training



「仁濟濟睇電影」活動讓幼兒融入社區  
"Watching Movies" activity to enable children to integrate into the community

### On-site Pre-school Rehabilitation Services (OPRS) and Tier 1 Support Services

We have 3 On-site Pre-school Rehabilitation Services Teams. The objective is to deliver on-site rehabilitation services for children with different levels of special needs who are attending kindergartens (KGs) / kindergarten-cum-child care centres (KG-cum-CCCs). In line with the Government's goal of zero waiting for pre-school rehabilitation services, we have provided "Tier 1 support services in KGs / KG-cum-CCCs" of early intervention for children with signs of special needs since September 2023.

Last year, we served more than 1,984 children. Through treatment and training, children could gradually adapt to school life. In addition to provide parents with information and techniques to improve parent-child relationships, we also provided support and consultation services to kindergartens.



與香港大學表達藝術治療碩士學生合作開辦藝術治療小組，讓幼兒能以非語言表達情緒

Collaborated with Master students in Expressive Arts Therapy of The University of Hong Kong to launch emotional group to enable children to express their emotions non-verbally



職業治療師主講「小肌肉及感覺統合」家長講座

A parent seminar on "Fine Motor and Sensory Integration" held by occupational therapist



### 特殊幼兒中心暨宿舍服務

仁濟醫院羅氏基金護幼中心暨宿舍於本年度舉辦一系列有關情感連繫的活動，以培養幼兒合宜的情緒表達、自我調節和管理情緒能力，如「Messy Play」讓幼兒自主探索和創作，培養他們的獨立自主能力、好奇心、創造力及解難能力。

單位亦添置PARO智能小海豹－人工智能機械寵物，它擁有柔軟的觸感與渾圓雪白的可愛外觀，PARO可分辨環境的光暗、聲音的方向及回應幼兒呼叫它的名字，亦能感受到幼兒抱它的力度，從而發出不同的叫聲及動作，如：眨眼、搖頭等。透過與PARO互動，可令幼兒情緒穩定愉快，增加與環境互動的主動性。

此外，為提升訓練的趣味性，單位添置Moto Tiles－智能地墊及X pro plus－智能觸控投影機。智能地墊可任意組裝成不同大小和形狀，並能呈現八種不同顏色。訓練者透過電子軟件啟動遊戲、調較困難程度及參與人數，訓練幼兒身體協調、動態平衡及抑制衝動等能力；並鼓勵幼兒於遊戲中多做運動，以改善腦部邏輯及行動反應。智能觸控投影機內有數十款益智遊戲程式，如：填色遊戲、視覺感知、寫前遊戲等，於桌上或牆壁上投射出動態的影像，增加幼兒學習趣味，提升訓練效果。

### Special Child Care Centre cum Hostel Service (RCCC)

Last year, Yan Chai Hospital Law's Foundation Child Care Centre cum Hostel organised a series of activities to cultivate children's ability to express emotions properly, self-regulate and manage emotions, such as Messy Play which nurtured children to have self-independence, curiosity, creativity and problem-solving skills. Besides, we have Therapeutic Robot PARO which is an advanced interactive robot seal. It has a round and cute appearance with fluffy texture. PARO perceives people and the environment with different kinds of sensors. It recognises and responds to light and dark, the direction of voice and words as well as people's hug and touch by making sounds or moving its head and legs. PARO provides psychological and social effects to children through physical interaction with it.

In addition, to make training more interesting, we have Moto Tiles (smart tiles) and X pro plus (smart touch projector). Moto Tiles can be assembled into different sizes and shapes, and 8 colours can be presented. Through the software and electronic device, trainers can choose different games, adjust the difficulty level and the number of players. This device is suitable for children to train up their body coordination, dynamic balance and impulse inhibition. This encourages children to do more exercise to improve their brain function. For X pro-plus, there are various kinds of Apps such as colouring games, visual perception games and pre-writing games which involve projecting dynamic images on the table or wall, so that children can learn in a more interactive and effective way.



幼兒在水池撈玩具，拋及擠氣球  
Children fished for toys in the pool, threw and squeezed balloons



職業治療師引導幼兒與PARO互動  
Occupational therapist guided the child to interact with PARO



運用智能地墊為幼兒作訓練  
Moto Tiles for training



運用智能觸控投影機引導幼兒畫線  
Using smart touch projector to guide the child to draw lines

### 復康服務學前單位聯合畢業典禮2024

本院八個復康服務學前單位於2024年8月3日聯合舉辦「復康服務學前單位聯合畢業典禮 2024」。當天榮幸邀請到荃灣及葵青區社會福利專員黃少芬女士擔任主禮嘉賓，為一百多位學員頒發畢業證書，多位董事局成員及嘉賓亦到場支持。當天約有三百五十人參與，場面熱鬧溫馨。

今年畢業典禮主題為「啟發潛能 童創夢想」，相信每個小朋友都有屬於自己的夢想，只要我們提供足夠的機會，一定能協助他們找到自己的長處並加以發展，從而達致夢想成真。

### Joint Graduation Ceremony of Pre-school Rehabilitation Service Units 2024

On 3 August 2024, our 8 pre-school rehabilitation service units held the Joint Graduation Ceremony. Ms. Phoebe WONG Siu-fun, District Social Welfare Officer (Tsuen Wan and Kwai Tsing), attended as the officiating guest and awarded diplomas to more than 100 students. Board Directors and guests were also present to support the event. About 350 people in total participated that day.

The theme of the graduation ceremony was "Inspire Potential, Children Create Dreams". We believe that every child has his own dream. We can help the children find and develop their strengths by providing enough opportunities, to let their dreams come true.



感謝各位嘉賓到場支持及鼓勵  
Thanks to all guests for the support and encouragement



幼兒們精彩的表演  
Children's multi-talented and wonderful performances



## 畢業旅行

本年度學前復康服務單位舉辦一趟愉快的海洋公園畢業旅行，讓雙職父母增加親子溝通機會。除了營造歡愉的氣氛讓家長與子女相處外，在過程中亦讓家長多聆聽、多讚賞子女及與子女一起完成任務，提升親子關係。



海洋公園畢業旅行大合照  
Group photo of the graduation trip to Ocean Park

## Graduation Trip

Our pre-school rehabilitation service units organised a happy graduation trip to Ocean Park this year to provide parents with more opportunities in parent-child communication. In addition to creating a joyful atmosphere for parents to get along with their children, during the process, parents were asked to complete tasks with their children through methods such as listening and praising more to enhance the parent-child relationship.



親子合作完成任務  
Parent and child  
worked together to  
complete tasks



學員與老師  
拍照留念  
Taking photo  
with teachers

## 幼兒義剪樂

中國銀行(香港)成立「中銀義剪隊」，並邀請「香港義剪協會」合辦義剪活動，為社會上有需要人士提供義剪服務。本年度本院三個學前復康服務單位參與計劃，包括圓玄學院早期教育及訓練中心、鄭裕彤兒童成長發展中心及嚴徐玉珊早期教育及訓練中心，義工們定期到中心為學員剪頭髮，亦協助家長處理學員剪髮時出現的困難，如學員接受剪髮時出現負面情緒、適應剪髮的陌生環境等。

## Volunteer Haircut for Children

Bank of China (Hong Kong) established the "BOC Volunteer Haircut Team" and invited the "Hong Kong Volunteer Haircut Association" to co-organise haircut events, providing free haircut services to those in need in the community. This year, our 3 pre-school rehabilitation service units participated in the programme, including Yuen Yuen Institute Early Education and Training Centre, Cheng Yu Tung Child Development Centre and Yim Tsui Yuk Shan Early Education and Training Centre. Volunteers regularly visited the centres to provide haircuts for our children, assisted parents in managing difficulties that might arise during the haircut process, such as negative emotions from the children or adapting to the unfamiliar environment of getting a haircut.



義工悉心為學員剪頭髮  
Volunteers cut hair carefully



學員安坐接受剪髮，期待新髮型  
Children sat patiently for the haircut,  
looking forward to their new hairstyles



義工大合照  
Group photo of the volunteers

### 學前復康服務單位聖誕活動

每逢節日，本院學前復康服務單位均舉辦多元化的節慶活動，旨在豐富學員的節日體驗，並將歡慶的氛圍與訓練內容互相結合，提升學習興趣與動機。此外，這些活動亦提供機會讓家長與孩子一同參與，促進家庭間的聯繫與共融，從而加深彼此的感情和關係。

聖誕節期間，本院八個學前復康服務單位精心策劃多項聖誕活動，包括聖誕派對、聖誕戶外活動、聖誕親子日營及聖誕時裝比賽等，活動不僅為學員和家庭帶來歡樂，也進一步強化中心與捐建人、學員、家長及社區之間的聯繫，營造和諧溫馨的節日氣氛。

### Christmas Activities of Pre-school Rehabilitation Service Units

During festival seasons, our pre-school rehabilitation service units organised a variety of themed activities, aiming at enriching children's experiences and enhancing their learning motivation. These activities also offered opportunities for parents and children to participate together, fostering family connections and inclusivity, thereby deepening emotional bonds and relationships.

This year, our 8 pre-school rehabilitation service units organised Christmas activities such as Christmas parties, outdoor Christmas events, parent-child day camps and Christmas fashion contest. These activities not only brought joy to the children and their families but also strengthened the connections between the centres, donors, children, parents and the community, creating a harmonious and warm festive atmosphere.



仁濟醫院嚴徐玉珊早期教育及訓練中心：  
捐建人嚴徐玉珊女士MH到中心與學員和家長一起歡度聖誕佳節  
Yan Chai Hospital Yim Tsui Yuk Shan Early Education and Training Centre:  
Mrs. YIM TSUI Yuk-shan, MH, centre donor, celebrated the Christmas season with parents and children



仁濟醫院羅氏基金護幼中心暨宿舍：  
舉辦聖誕親子旅行，讓學員出外欣賞五光十色的燈飾  
Yan Chai Hospital Law's Foundation Child Care Centre cum Hostel:  
Organised Christmas parent-child trips to let children enjoy the colourful and beautiful lightings



仁濟醫院學前支援服務隊I：  
舉辦聖誕探險野餐之旅，在郊外進行親子合作遊戲  
Yan Chai Hospital Pre-school Support Service I:  
Organised a Christmas adventure picnic trip and played parent-child cooperative games in the countryside



仁濟醫院學前支援服務隊II：  
舉辦聖誕探訪活動，感謝荃灣商會理事長朱德榮先生MH、荃灣民政事務處民政專員區家盛太平紳士、董事局陳承志副主席及荃灣商會眾理事特意帶來禮物與學員一起慶祝聖誕  
Yan Chai Hospital Pre-school Support Service II:  
Celebrated Christmas together with Tsuen Wan Trade Association Ltd.; thanks to Mr. CHU Tak-wing, Gary, MH, Chairperson of Tsuen Wan Trade Association Ltd., Mr. Billy AU Ka-shing, JP, District Officer (Tsuen Wan), Mr. CHAN Shing-jee, Board Vice-chairman, and members of Tsuen Wan Trade Association Ltd. for bringing gifts and blessings for the children





仁濟醫院學前支援服務隊III：  
舉辦「『蕉蕉』積積親子迎聖誕」，親子一起合作完成「報紙風火輪」  
Yan Chai Hospital Pre-school Support Service III:  
A parent-child Christmas party was held in which parents and children worked together to complete the "big newspaper wheels"



仁濟醫院圓玄學院早期教育及訓練中心：  
舉辦親子日營，到戶外進行親子遊戲，歡樂滿載  
Yan Chai Hospital Yuen Yuen Institute Early Education and Training Centre:  
Hosted a Christmas parent-child day camp in which the families went outdoors to play games



仁濟醫院鄭裕彤兒童成長發展中心：  
舉辦「『仁仁』人歡聚迎聖誕」，職員邀請家長扮演聖誕老人，為學員送上聖誕禮物和祝福  
Yan Chai Hospital Cheng Yu Tung Child Development Centre:  
Hosted a Christmas Party that parent role-played Santa Claus to deliver Christmas gifts and blessings to children



仁濟醫院童夢兒童成長發展中心：  
舉辦「聖誕樂Fun Fun」親子日營，玩樂中慶祝聖誕節  
Yan Chai Hospital Dreamland Child Development Centre:  
Hosted a "Christmas Fun Fun" activity in which parents and children celebrated Christmas together in the campsite

## 工作展望 Way Forward

1. 持續善用社區資源，優化服務水平；
2. 繼續提供多元化訓練及活動，提升服務使用者能力，發揮潛能；
3. 持續推動創新及科技應用，提升服務質素；及
4. 持續發展復康服務，關顧殘疾成人及特殊幼兒福祉。

1. To continue making good use of community resources to optimise service levels;
2. To continue providing diversified training and activities to enhance the capabilities and potential of service users;
3. To continue promoting innovation and technology applications to improve service quality; and
4. To continue developing rehabilitation services and caring for the well-being of people with disabilities and children with special needs.

# 青少年及幼兒服務

## Youth and Child Care Services

### 服務概述

本院現時共有十一個青少年及幼兒服務單位，服務種類包括育嬰園、青少年中心、兒童之家住宿服務、寄養服務、學校社工及支援服務、鄰里支援幼兒照顧計劃服務、課餘託管服務、自修室服務等。而其他項目基金資助或自負盈虧的服務包括：精神健康諮詢委員會第二期「精神健康項目資助計劃」、婦女事務委員會資助推行的「荃葵婦女『妍』樂人生計劃」、兒童事務委員會資助推行的「兒童愛玩在荃灣」計劃、兒童發展基金「童夢共創」計劃、「賽馬會鼓掌·創你程計劃」、「兒童福祉及發展資助計劃」、民政及青年事務局與家庭議會資助推行的「仁人FUN享·愛」家庭義工服務計劃、禁毒基金「健康校園計劃」、「特殊學習需要支援服務」、關愛基金及香港賽馬會慈善信託基金資助的計劃等。服務本著「及早介入」和「以青幼兒為本」的理念為嬰幼兒、兒童、青少年、家長和社區人士等提供多元化服務，協助他們發展潛能、自我完善、發揮家庭效能、關懷社區和弱勢社群。

### 服務重點

#### 1. 兒童福祉及照顧服務

##### 兒童發展基金計劃新里程

兒童發展基金結合社區家庭、商界及政府三方資源，透過跨界別協作，旨在促進弱勢社羣兒童的較長遠發展，從而減少跨代貧窮。獲勞工及福利局資助，本院繼續推行第九批計劃及由2024年11月起開辦第十批計劃。第九批計劃「童建未來」於本年度舉辦約二十項青少年、家長及義工友師活動，服務超過五百人次。活動激發孩子們的創造力和想像力，讓他們在個人發展取得成就，而最令人鼓舞的是能幫助青少年找到並實踐夢想，例如航拍、攝影、遊戲製作、動畫製作、豎琴及色土風學習等。

第十批計劃「童夢共創」以「個人發展規劃」、「目標儲蓄」和「師友配對」元素組成期三年的計劃，為參與兒童、其父母和友師安排培訓和增值活動，為兒童在個人發展旅程中提供支援。新計劃以小三至小六學生為主要的服務對象，內容涵蓋兒童生涯規劃、理財、社交能力、個人能力、親子溝通、家庭關係等不同層面，期望計劃更早支援來自基層家庭的兒童，讓他們從小了解自己、發掘個人興趣及能力，亦透過養成儲蓄習慣及認識理財技巧，開始思考規劃人生。

此外，我們與不同機構協作，如中國香港足球總會、華懋集團等，舉辦多元化活動，為兒童提供更多豐富的學習機會和體驗。展望在家長、友師及機構共同努力之下，讓每個孩子都能茁壯成長，實現夢想。

### Overview of Services

We have 11 youth and child care service units, including Day Crèche, Children & Youth Centre, Small Group Home, Foster Care Services, School Social Work and Support Services, Neighbourhood Support Child Care Project, After-school Care Services and Study Room Services. The Services supported by other funds or self-financed include Phase 2 of Mental Health Initiatives Funding Scheme, "Happy Life in Tsuen Wan and Kwai Tsing" sponsored by Women's Commission, "Children Love to Play in Tsuen Wan" sponsored by Children's Commission, Child Development Fund Project, "CLAP@JC" Project, "Funding Scheme for Children's Well-being and Development", "Share Your Love" Project funded by the Home and Youth Affairs Bureau and Family Council, "Healthy School Programme" supported by Beat Drugs Fund, "Support Services for the Special Educational Needs", projects sponsored by Community Care Fund and The Hong Kong Jockey Club Charities Trust, etc. With the belief of "early intervention" and "youth & child-centred", we assisted different target groups in developing their potentials, pursuing self-perfection, enhancing family function, promoting community care and care for the disadvantaged.

### Service Highlights

#### Child Welfare and Caring Services

##### New Agenda of Child Development Fund

The Child Development Fund is a cross-sector collaboration among the community and families, the business sector and the Government, aiming to promote longer-term development of children from disadvantaged backgrounds, thereby alleviating inter-generational poverty. Funded by the Labour and Welfare Bureau, we continued our 9<sup>th</sup> batch project this year and launched the 10<sup>th</sup> batch project in November 2024. For the 9<sup>th</sup> batch project "Build the Future", we organised about 20 activities for youth, parents and mentors this year, serving more than 500 attendances. These activities stimulated children's creativity and imagination, allowing them to achieve personal development as well as helping them realise their dreams, such as aerial cinematography, photography, game production, animation, harp and saxophone learning, etc.

The 10<sup>th</sup> batch project "Dream the Future" comprises components "personal development plan", "target savings" and "mentorship" to form the 3-year programme for participating children, their parents and mentors. Trainings and value-added activities were arranged to provide children with support in their personal development journey. The main service targets of the new batch are primary 3 to 6 students, and the content covers different aspects such as children's life planning, financial management, social skills, personal abilities, parent-child communication, family relationships, etc. It is hoped that the project supports children from grassroot families to learn about themselves from an early age, explore their personal interests and abilities, and start to plan their lives by developing the habit of savings and understanding financial management skills.

In addition, we collaborate with different organisations, such as the Football Association of Hong Kong, China, Chinachem Group, etc. to organise diversified activities to provide children with more learning opportunities and experiences. It is hoped that with the joint efforts of parents, teachers and organisations, participating children thrive and their dreams come true.





第十批計劃「童夢共創」啟動禮  
Launching Ceremony of 10<sup>th</sup> batch project



友師活動－友師分享聚會  
Mentor activity - Mentor sharing



透過遊戲建立自信  
Built self-confidence through games



認識花藝師的工作  
Experienced working as a florist

## 兒童之家環境改善計劃

兒童之家環境改善工程及傢俱設備購置的工作已完成，家舍於2024年3月舉行「全人成長嘉許禮」，義工組織為家舍帶來多個趣味攤位活動，與孩子們歡聚。

本年度兒童之家舉行以下活動：

- 於暑期利用客廳空間進行跆拳道體驗活動，孩子們從中學習跆拳道的「尊師重道」精神，明白互相尊重的重要，也學習保護自己，避免肢體衝突。
- 在善長李太贊助下辦游泳班，讓孩子們習泳。
- 舉行由「大嶼山保育基金」資助的「重塑水口」主題工作坊及水口生態文化導賞團。孩子們由當地村民指導下運用來自南大嶼的食材和傳統食譜製作南瓜餅，在導賞員帶領下走遍具四百年歷史的沿海村落，認識圍頭村的傳統建築、民間信仰和生態環境，並在農夫指導下參與簡單栽種。
- 按年齡組別舉行一系列「性教育教育小組」，旨在強化參加者的自我保護意識，明白兩性相處時應有互相尊重的重要性，並重點說明相關法例。

此外，過去一年，本院獲香港賽馬會慈善信託基金「凝伙計劃」撥款重置單位內部份資訊科技器材。另亦將安排舉行工作坊，收集持分者包括兒童之家孩子就房間設計的意見。

## Environment Improvement Programme (EIP) of Small Group Homes

The environment improvement works and the purchase of furniture and equipment for Small Group Homes were completed. In March 2024, we held the “Holistic Growth Appreciation Ceremony” in the newly renovated home, where volunteers organised booth activities for the children.

In the past year we organised activities as follows:

- During the summer break, we conducted a Taekwondo experience class at the living room area. The children learned the spirit of “respecting teachers and valuing the way” in Taekwondo, understanding the importance of mutual respect and learning how to protect themselves to avoid physical conflicts.
- With the sponsorship of donor Mrs. Lee, we arranged swimming classes for the children.
- The children joined the workshops and ecological cultural tour organised by the “Regenerating Shui Hau” project which was sponsored by the Lantau Conservation Fund. Instructed by local villagers, the children used ingredients from South Lantau and traditional recipes to make pumpkin cakes. They explored the coastal village with a history of 400 years, learning about the traditional architecture, folk beliefs, and ecological environment of Wai Tau Village, and participated in simple planting activities under the guidance of farmer.
- A series of “Sex Education Groups” by age was organised, aiming to strengthen participants’ self-protection awareness and understanding of the importance of mutual respect in interactions between genders, along with explanations of relevant legislation.

Moreover, in the past year, we were supported by the Hong Kong Jockey Club Project Bonfire to replace some of the information technology equipment. In addition, we will arrange workshops to collect stakeholders’ opinions, including children of the Homes, on the design of the rooms.



全人成長計劃－環保角活動  
Holistic Growth Project - learning waste sorting



全人成長計劃－學習跆拳道踢腿  
Holistic Growth Project - learning Sidekick of Taekwondo



游泳班學員  
Swimming class



參觀圍村祠堂  
Visiting Wai Tau Village



認識本土稻米  
Understanding rice growing in Hong Kong



性教育小組  
Sex Education Group

### 寄養服務新發展

自2024年4月起，本院寄養服務名額增至五十五個。為提升整體服務質素及回應寄養兒童的成長需要，在社會福利署增加相應資源下，單位執行以下措施：

- 1) 增加寄養家長的培訓時數至十二小時。
- 2) 推薦有需要的寄養兒童接受多專業治療，如：言語治療訓練、物理治療訓練及職業治療訓練等。
- 3) 財務上資助寄養兒童發掘其興趣，培養其潛能發展。

### New Development in Foster Care Services

Starting from April 2024, the capacity of our foster care service increased to 55. To enhance the overall service quality and respond to the developmental needs of foster children, we are implementing the following measures with additional resources from the Social Welfare Department:

- 1) Increase the training hours for foster parents to 12 hours.
- 2) Recommend necessary foster children to receive multi-professional therapies, such as speech therapy, physical therapy, and occupational therapy.
- 3) Provide financial support for foster children to explore their interests and develop their potential.



## 社區保姆鄰里支援幼兒照顧計劃

為加強「社區保姆鄰里支援幼兒照顧計劃」服務，政府於2024年將服務隊伍由原來的十八隊增至二十三隊。為提升服務質素並吸引更多參與社區保姆的行列，社區保姆的時薪津貼獲提高，社區保姆培訓時數增至十四小時，而照顧有特殊教育需要兒童的保姆亦獲額外四小時的培訓。

除延續於荃灣區的服務，本院亦成功獲批於沙田區設立服務隊。隨著社會對保護兒童及兒童福利的關注，以及有關服務的發展，本院定期宣傳服務並招募保姆，持續為他們提供適切的培訓和指導。本院秉持為有服務需要的家長提供彈性的日間幼兒照顧服務，同時推動社區互助與關懷。此項照顧服務作為一個安全網，減低兒童被獨留無人看管的風險。

## Neighbourhood Support Child Care Project

To strengthen the "Neighbourhood Support Child Care Project", the Government increased the number of service teams from 18 teams to 23 teams in 2024. In order to enhance service quality and attract more individuals to become home carers, the allowance was increased and 14 hours of training were provided for home carers. An additional 4-hour training was also provided for those caring for children with special educational needs.

In addition to continuing the services in Tsuen Wan District, we received approval to establish service teams in Shatin District. With the concerns on child protection, child welfare, and the respective service development, we regularly recruited home carers in the districts and provided them with appropriate training and guidance. We are committed to providing flexible daytime child care services for parents in need, while promoting the concept of community mutual assistance and care. Our services serve as a safety net to reduce the risk of children being left unattended.



保姆在家照顧兒童、與兒童玩樂及一起收拾玩具  
Home carers took care of and played with the children at home



「荃仁社區保姆服務」－託管服務地點  
The Neighbourhood Support Child Care Project in Tsuen Wan - child care area



幼兒接受託管服務時做手工  
The child did handcraft at the Centre



保姆分享照顧幼兒的經驗  
Home carers shared their experience of child care

街站服務宣傳  
Service promotion booth



## 2. 學生發展及環保教育

### 保「本」育「苗」社區教育計劃

本活動由環境及自然保育基金贊助，旨在向公眾宣傳「綠色及低碳生活」的信息，活動包含不同的教育元素，如「山野不留痕」及「綠色低碳生活」等，讓參加者了解環境保育知識及熱愛大自然的正確態度。計劃於2024年4月完成，在約半年間進行一系列活動，如山野訓練及清潔行動、單車活動、舊衣再造工作坊、農莊體驗日營及社區教育攤位等。整個活動總參加人數為八百零五人，參與人次九百二十七。



以天然環保物料製作日常用品  
Using natural and environmentally friendly materials to create everyday products



農莊體驗之旅，學習「低碳排飲食」  
Farm experience tour to learn about "low carbon-emission diet"

### 中小學駐校社工服務及精神健康支援計劃

本院持續為三間中學提供中學駐校社工服務，為學生提供情緒支援服務、發展及治癒性小組活動及生涯發展活動等。本學年重點目標為提高學生精神健康，各校舉行活動讓學生提升對精神健康的關注、認識自身情緒、學習放鬆方法及技巧、擴闊朋輩間的支援網絡等。有見中學生的精神健康輔導個案數字逐年上升，本院於去年試推行「靜心瓶」活動，期望透過活動幫助學生從壓力中學習自我放鬆，找到安舒平穩的出路。與此同時，本院亦為六間小學提供駐校社工服務，及為五間學校提供督導服務，為學校及駐校社工提供支援，協助學童健康成長。



義工服務－與長者互動一同製作聖誕飾物  
Volunteer services - interacted with the elderly and made Christmas decorations

## Student Development and Environmental Education

### Keep Natural and Green Community Education

The programme was sponsored by the Environment and Conservation Fund, aiming to promote the message of "green and low-carbon living" to the public. The event included a variety of educational elements, such as Leave No Trace principles and green low-carbon lifestyles, which let the public understand environmental conservation knowledge and cultivate a nature-friendly attitude. The programme was completed in April 2024, comprising of a series of activities such as wilderness training and cleanup, cycling events, upcycling workshops, farm experience, community education booths, etc. A total of 805 participants and 927 attendances took part in these activities.



親子學習及製作綠色小盆栽，用以綠化家居  
Parent-child learning experience to make green mini-planters for home greening

以廚餘製作環保酵素清潔劑  
Making enzyme cleansing agent from kitchen waste



### School Social Work Services and Student Mental Health Project

We continued to provide school social work services for 3 secondary schools, including emotional support services, developing activities and career development for the students. The goal of this year was to improve students' mental health. The schools held activities which aimed to increase students' attention to mental health, understand their own emotions, learn relaxation methods and techniques, and expand their peer supporting networks as well. In view of the increasing number of mental health counselling cases for secondary school students these years, we organised the "Mindfulness Bottle" activity for the students to learn to relax from stress and find a comfortable way out. On the other hand, we provided school social work services for 6 primary schools and supervision services to 5 schools, supporting schools and school social workers to help students grow up healthily.



領袖訓練小組－提升學生自我效能感  
Leadership Training Group to improve students' self-efficacy



靜心瓶製作－放鬆自我練習同時加入個人創意藝術  
Mindfulness Bottle - incorporated creative arts into self-relaxation practices



### 特殊教育需要支援服務

本年度本院共提供超過三百節特殊教育需要支援服務，涵蓋各種特殊學習需要，超過三千人次接受服務，而當中近四成參與讀寫訓練小組。本院亦為同工及社工舉辦讀寫訓練工作坊，共有三十三人出席。



讀寫培訓小組－學習閱讀障礙訓練理論  
Dyslexia training group - learned the principles of Dyslexia training

### Support Services for Special Educational Needs (SEN)

This year, we provided about 300 sessions of SEN support services with over 3,000 attendances, of which about 40% was concerned with Dyslexia. To equip our social workers, we organised a training workshop of Dyslexia with 33 staff attended.



讀寫培訓小組－透過活動實踐理論  
Dyslexia training group - practised through activities

## 3. 幼師培訓及家長參與

### 幼兒服務專業發展

仁濟醫院艾王忠椒育嬰園於2024年6月1日舉辦培訓講座，由本院雷雨虹助理經理(青少年及幼兒服務)講解有關「保護兒童的處理程序」，並透過活動讓員工更清晰了解內容。隨後同工分組分享畢業禮活動的推行，亦試行活動項目、表演環節及小食製作。



同工與講者合照  
Group photo of speaker and staff

## Teacher Training and Parent Participation

### Professional Development of Child Care Services

On 1 June 2024, Yan Chai Hospital C.C. Everitt Day Creche organised a training talk themed "The Procedures for Children Protection" which was delivered by Ms. Rainbow LUI, Assistant Manager (Youth and Child Care Services). On the same day, staff shared the progress of preparation of the graduation ceremony in groups, as well as rehearsed for the performance item and snack making.



齊齊來做運動  
Let's do some exercise together

## 家長參與節日慶祝活動

### 農曆新年

舉辦農曆新年攝影比賽，邀請家長穿上中式服裝，與孩子在園內的佈景上拍照，角逐不同獎項如服裝獎、溫馨家庭獎、節日氣氛獎等；亦有攤位遊戲讓家長及嬰幼兒分享節日氣氛。



歡樂度新年  
Happiness in the Chinese New Year

### 中秋節

中秋節適逢學期初，除慶祝節日外，亦在活動中向家長介紹育嬰園的服務、活動內容、課程等。



### Chinese New Year

We organised a Chinese New Year photography competition in which parents were invited to wear Chinese clothing and take photos to compete for the awards including The Most Traditional Clothing Award, Warm Family Award, Festive Atmosphere Award, etc. In addition, we prepared game booths for the families to share the happiness of the festival.

### Mid-Autumn Festival

As the Mid-Autumn Festival occurred at the beginning of the semester, besides festive activities, we also introduced our services, activity content, courses, etc. of the Creche for the parents.

花燈美食賀中秋  
Celebrated the Mid-Autumn Festival with lanterns and delicious food

### 聖誕節

聖誕節期間安排一連串活動，包括聖誕飾物設計及創作比賽及多個攤位遊戲，讓家長及小孩一同玩樂，共度愉快佳節。



### Christmas

We arranged a series of activities, including Christmas Decoration Design Competition and a number of game booths, for parents and children to play together and enjoy the festive moments.

仁濟醫院蔡百泰幼稚園/幼兒中心代表們到來報佳音  
Representatives from Yan Chai Hospital Choi Pat Tai Kindergarten/Child Care Centre came and sang Christmas carols

親子同慶聖誕  
Parent-child celebrated Christmas joyfully



一起製作曲奇  
Had fun to make cookies together





## 「仁人FUN享·愛」分享會暨正向大使嘉許禮

本院獲民政及青年事務局與家庭議會撥款資助，推出「仁人FUN享·愛」計劃，以家長為介入點，透過家庭、學校與社區的協作提供一系列與正向心理學有關的家長教育活動，目的讓參加者學會掌握及應用有關正向心理學的知識、技能及態度，改善個人身心健康的同時，促進親子及家庭關係，增加家庭凝聚力。

2024年6月29日分享會暨嘉許禮當天邀請到香港理工大學應用社會科學系講座教授及系主任兼科技及創新政策研究中心聯席主任崔永康教授，聯同香港浸會大學持續教育學院副院長(課程拓展)暨總監(幼兒及基礎教育)李南玉博士MH、本院董事局成員及參與計劃的十間學校帶領超過二百位家庭義工代表，一同見證參與家庭在計劃中的成長，及作出嘉許和肯定。當天亦發布計劃研究結果，受訪參加者在參與計劃後對計劃整體評價正面。



董事局成員及嘉賓主持儀式  
Board Directors and guests hosted the ceremony



朱德榮副主席及葉林麗珍總理分別向參與計劃的幼稚園代表致送感謝狀及向參與計劃的家庭義工致送嘉許證書  
Mr. CHU Tak-wing, Gary, MH, Board Vice-chairman and Mrs. IP LAM Lai-chun, Annika, Board Director presented certificates of appreciation to representatives from participating kindergartens and certificates of recognition to family volunteers respectively

## "Share Your Love" Sharing Session and Ambassador Recognition Ceremony

Funded by the Home and Youth Affairs Bureau and the Family Council, we launched the "Share Your Love" programme. With the parent-addressed approach, the programme involved collaboration among families, schools, and the social welfare sector to provide a series of parent education activities related to positive psychology. The aim was to equip participants with the knowledge, skills and attitudes of positive psychology, enhancing physical and mental well-being while fostering parent-child and family relationships, thereby strengthening family cohesion.

On 29 June 2024, we were honoured to have Prof. CHUI Wing-hong, Eric, Chair Professor and Head of the Department of Applied Social Sciences, who also serves as Co-Director of the Policy Research Centre for Innovation and Technology of the Hong Kong Polytechnic University, Dr. LEE Nam-yuk, Amelia, MH, Associate Dean (Programme Development) and Head of Early Childhood and Elementary Education, School of Continuing Education of Hong Kong Baptist University, along with Board Directors and representatives from 10 participating schools, leading over 200 family volunteers to witness the growth of families participating in the programme. The ceremony also marked the release of the programme research results, with participants reporting a positive evaluation of the programme.



李南玉博士介紹「仁人FUN享·愛」計劃內容  
Dr. LEE Nam-yuk, Amelia, MH, introduced the "Share Your Love" programme



## 工作展望 Way Forward

隨著政府加強關注保護兒童、兒童福祉及居住在「劏房」或不適切房屋居民的需要，將繼續投放資源在以上的關注事項。透過本院的服務及支援計劃，期望兒童、青少年及其家庭獲得適切的支援及服務，並在各方面如家庭關係、支援網絡、社區參與、義工服務等進行學習與培訓，以達至個人成長及強化家庭功能的發展目標，同時帶動家長促進子女的成長，進一步提升家長與子女的溝通及關係。

With the Government's increasing concern on child protection, child welfare and needs of households living in sub-divided flats or inadequate housing, resources for above issues were allocated. Through our services and supportive projects, it is expected that children, youths and their families will have appropriate services and support, as well as take part in learning and training in aspects such as family relationships, supportive network, community participation, volunteer services, etc. to achieve their goals of personal growth and family function enhancement. At the same time, we aim to drive parent participation in their children's growth, helping them improve parent-child communication and support.

## 培訓服務 Training Services

培訓及知識管理組和專業培訓中心致力於員工培訓及公開培訓課程管理的工作，除提升員工及課程學員的專業知識和技能外，同時期望促進終身學習的文化。

培訓及知識管理組今年專注於提升管理同工撰寫服務投標書的能力，特意邀請前社會福利署助理署長(康復及醫務社會服務)方啟良先生主講「撰寫質素為本LSG服務標書的技巧與策略分享會」，與同工分享撰寫高質素標書的策略及成功要素，以促進本部的多元化服務發展。同時，培訓及知識管理組亦重視增強同工的服務技巧及應對突發危機的能力，邀請資深心理輔導員講授「自殺危機管理及應變培訓」，助同工掌握處理自殺個案的技巧；另舉辦「暴力行為控制及脫身法技巧工作坊」，由獲相關認證導師資格的復康服務單位員工教授如何應對工作間有機會遇到的暴力行為，確保服務使用者及同工的安全；亦舉辦「活動帶領及解說技巧培訓」，讓同工透過經驗學習法體驗不同活動帶領技巧，強化活動成效。此外，培訓及知識管理組亦關顧同工身心靈健康，舉辦「頌鉢療癒及痛症舒緩工作坊」及「韓式豆蓉裱花蛋糕工作坊」，讓同工在輕鬆的環境中體驗頌鉢聲頻及製作精美甜品，促進身心健康。



撰寫質素為本LSG服務標書的技巧與策略分享會  
Sharing Techniques and Strategies for Writing Quality-Centric LSG Service Proposals



頌鉢療癒及痛症舒緩工作坊  
Singing Bowl Healing and Pain Relief Workshop



韓式豆蓉裱花蛋糕工作坊  
Korean Bean Paste Flower Cake Workshop

Training & Knowledge Management Section (T&KM Section) and Professional Training Centre (PTC) are dedicated to the work of staff training and public training course management. Besides professional knowledge and skills enhancement for staff and course trainees, lifelong learning culture is expected to be simultaneously facilitated.

This year, T&KM Section focused on enhancing the ability of management staff in service proposal writing. We specifically invited Mr. FONG Kai-leung, former Assistant Director (Rehabilitation and Medical Social Services) of the Social Welfare Department, to lead a training session titled "Sharing Techniques and Strategies for Writing Quality-Centric LSG Service Proposals" and share strategies and success factors for writing high-quality proposals, facilitating the diverse service development of our department. At the same time, T&KM Section also emphasised strengthening staff's service skills and their ability to respond to crises. We invited a senior counsellor to conduct the "Training on Suicide Crisis Management", helping staff master techniques for handling suicide cases. Additionally, we organised the "Workshop on Physical Restraint & Breakaway", where certified instructors from rehabilitation services shared how to respond to potential violent situations in the workplace, so as to ensure the safety of service users and staff. We also held the "Training on Activity Leading and Debriefing Skills" to let staff experience various activity leadership skills through experiential learning to enhance the effectiveness of activities. Moreover, T&KM Section cared for staffs' physical and mental well-being by hosting the "Singing Bowl Healing and Pain Relief Workshop" and the "Korean Bean Paste Flower Cake Workshop", offering staff the chance to experience the calming effects of sound bowls and create exquisite desserts in a relaxed environment, thereby promoting overall well-being.



自殺危機管理及應變培訓  
Training on Suicide Crisis Management



暴力行為控制及脫身法技巧工作坊  
Workshop on Physical Restraint & Breakaway



活動帶領及解說技巧培訓  
Training on Activity Leading and Debriefing Skills



## 專業培訓中心

專業培訓中心為一間自負盈虧的服務單位，透過為社福、醫護及教育服務人員提供培訓課程，致力提升業界人員的專業知識和技能。培訓課程涵蓋國際認證、專業醫護、生命支援、運動治療及輔導支援等。

專業培訓中心致力為社福和醫護業界培訓人才，以應對不斷變化的行業需求。今年，中心持續舉辦各類課程，包括與香港樹仁大學輔導暨研究中心合辦「哀傷輔導證書課程」，由輔導心理學家教授哀傷輔導的理論和技巧，旨在提升同工對死亡及喪親議題的認知、助人技巧，以及個人精神健康。中心亦舉辦「抽血及靜脈導管插入(基礎證書)課程」，由資深導師教授基本抽血原理及靜脈導管插入技術，幫助護理行業同工提升專業水平。此外，中心舉辦「國際認可愛笑瑜伽領袖認證課程」，由Laughter Yoga International認可愛笑瑜伽發證導師講授愛笑瑜伽的知識及其於不同服務對象的應用技巧，促進業界同工與服務對象之間建立正面的生活態度。



哀傷輔導證書課程  
Certificate Course of Grief Counselling



國際認可愛笑瑜伽領袖認證課程  
Course of Certified Laughter Yoga Leader

## Professional Training Centre

Professional Training Centre (PTC) is a self-financed service unit with dedication to enhance the professional knowledge and skills of professionals in social welfare, healthcare and education services through provision of training courses to the professionals. Training courses covered international certification, professional healthcare, life support, sports therapy, counselling support and others.

PTC is dedicated to training talent for the social welfare and healthcare sectors to meet the ever-changing demands of the sector. This year, we continued to offer various courses, including the "Certificate Course of Grief Counselling" co-organised with the Counselling and Research Centre of Hong Kong Shue Yan University. The course, taught by counselling psychologists, aimed to enhance participants' understanding of issues related to death and bereavement, helping skills, and personal mental health. PTC also offered the "Elementary Course in Phlebotomy & Intravenous Cannulation", in which experienced instructors taught the fundamental principles of phlebotomy and intravenous cannulation techniques to assist healthcare professionals in improving their professional standards. In addition, PTC arranged the course of "Certified Laughter Yoga Leader" taught by certified instructor from the Laughter Yoga International. The course provided knowledge about laughter yoga and its application techniques for various service users, promoting a positive attitude towards life among workers of the social welfare sector and their clients.



抽血及靜脈導管插入(基礎證書)課程  
Elementary Course in Phlebotomy & Intravenous Cannulation

# 仁濟義工團

## Yan Chai Volunteer Group

仁濟義工團自2014年成立以來，一直由仁濟醫院董事局成員及熱心公益的社會賢達擔任總團長及團長角色，帶領義工團秉持「仁者存心，濟世利眾」的服務宗旨，積極鼓勵各界人士投入義務工作，向更多需要幫助的社群送上關懷。2024年來自仁濟醫院屬下學校及社會服務單位的義工接近九千五百人，共提供超過八萬七千二百小時義工服務。

仁濟義工團致力統籌多元化義務工作，積極向社會各界推廣關愛互助的信息，活動包括「感謝運動—向前線人員致意行動」、「仁濟義工嘉許禮」及「環保推廣運動」等，鼓勵大眾參與不同範疇的關愛行動，共同實踐互助互愛精神。此外，義工團亦持續籌辦「院舍探訪服務」及「節日送心意活動」，集合一眾熱心義工，定期到訪仁濟屬下院舍與長者交流互動，並於節日前準備心意禮物，向社會服務單位的服務使用者送上節日祝福及關懷。

Since the establishment of Yan Chai Volunteer Group (YCVG) in 2014, YCVG has been led by the Board Members of Yan Chai Hospital and prominent leaders with public spirit from the society who serve as the Chief Commander and Commanders. Under the motto "Serving the Community in the Spirit of Benevolence", YCVG is committed to mobilising individuals from all walks of life to engage in volunteer work and extend care to vulnerable groups in the community. In 2024, YCVG achieved an impressive milestone with nearly 9,500 volunteers from Yan Chai's affiliated schools and social service units, collectively providing over 87,200 hours of voluntary service.

YCVG is dedicated to coordinating a diverse range of volunteer activities and actively promoting the message of care and mutual support across various sectors. Activities included the "LOVE n THANK Campaign", "Yan Chai Volunteer Recognition Ceremony" and "Environmental Promotion Campaign", aiming to encourage the public to participate in various acts of caring and embody the spirit of mutual assistance and love. Furthermore, YCVG continuously organised the "Elderly Home Visiting Services" and "Festival Love & Giving Action", bringing together enthusiastic volunteers to regularly visit Yan Chai's affiliated care homes to interact with the elderly, as well as to prepare thoughtful gifts before the holidays to convey festive blessings and care to service users of social service units.



安老院舍探訪  
Elderly home visit



仁濟義工嘉許禮  
Yan Chai Volunteer Recognition Ceremony



感謝運動—向前線人員致意行動  
LOVE n THANK Campaign





## 特別項目 Special Projects

### 仁濟樂在家

「仁濟樂在家」繼續秉承「貼心、創新」的服務精神，致力為長者提供優質的家居照顧服務，以提升長者的自我照顧能力，幫助他們能夠獨立自主地在社區生活，並減輕照顧者的壓力，實現「快樂在家安老」的願景。本年度，我們進一步優化專業服務內容，引入「醫健通電子健康紀錄互通系統」，在獲得長者授權之情況下讓護士檢視其個人健康及藥物紀錄，並制訂更適切之護理及復康服務內容。我們亦積極教導長者及照顧者使用「HA Go」應用程式，協助他們管理各項醫療預約，以確保長者得到適切的護理照顧及跟進。此外，我們亦努力裝備前線「陪老員」團隊，加強內部培訓，提升前線服務人員的技巧，並在家居照顧服務中加入痛症管理及和諧粉彩等新元素，以豐富家居照顧服務之內容，促進長者的身、心、靈健康，進一步改善他們的生活質素。

「復康用品展示室」自2021年1月開業以來，一直致力為有需要的社區人士提供優質且價格相宜的復康用品。為進一步提升客戶的消費體驗，我們於2024年5月新增網上訂購成人紙尿片服務。客戶可以通過本院之網上商店，以電子支付方式下單購買指定數量的成人紙尿片產品，並享有免運費送貨服務，讓客戶可以在家中輕鬆補充所需復康用品，幫助減輕照顧者的壓力。



護士檢視長者醫療紀錄及教導使用HA Go應用程式  
Nurse reviewing medical records and teaching elderly user how to use the HA Go app



和諧粉彩培訓  
Pastel Nagomi Art training

### Yan Chai Happy Home Living Limited

Yan Chai Happy Home Living Limited (Happy Home) continued to uphold the service spirit of "Caring and Innovative", dedicated to providing quality home care services for the elderly. Our services aim to enhance elders' self-care capabilities, supporting their independent living within the community while alleviating carers' burden, thus realising our vision of "Aging at Happy Home". This year, we dedicated ourselves to further optimising professional services by introducing the "eHealth Record Sharing System", enabling nurses to access personal health and medication records with elderly authorisation, thereby formulating more tailored nursing and rehabilitation care plans. Also, we proactively trained elderly users and carers to use the "HA Go" application, assisting them in managing medical appointments to ensure proper healthcare arrangements. Furthermore, we strengthened our frontline elder sitter team by enhancing internal training and developing their skills. New elements such as pain management and Pastel Nagomi Art were incorporated into our home care services, enriching the service content and promoting elderly users' physical, mental, and spiritual well-being, thereby further improving their quality of life.

Since the opening of the "Rehabilitation Products Showroom" in January 2021, Happy Home has been committing to provide quality and affordable rehabilitation products to the community in need. To further enhance customer experience, we launched an online ordering service for adult diapers in May 2024. Customers could now purchase specified quantities of adult diapers through our online store using electronic payment methods, with free delivery included. This service allows customers to replenish products from the comfort of their homes, reducing the workload of carers.



物理治療師正在教授陪老員團隊如何正確使用電熱氈進行痛症舒緩治療  
Physiotherapist demonstrating the use of heating pads for pain relief to the elder sitter team

服務時段：

Service Period:

2024/1 - 2024/12

服務總人次：

Total Number of Service Times:

13,473

服務總時數：

Total Number of Service Hours:

43,337

## 推動殘疾人士就業

本院繼續積極推廣殘疾人士聘僱計劃，提高他們的自我決策及自我肯定，融入社會。本院會繼續以聘請2%殘疾人士為目標。本院透過成立餐飲訓練中心/特別項目，為更多殘疾人士提供就業機會。

## YC18餐飲服務

YC18餐飲服務是本院其中一個餐飲訓練中心/特別項目，旨在為殘疾人士提供餐飲實務訓練及工作機會。今年，餐飲訓練中心提供的培訓內容包括食物製作、沖調飲品、櫃台銷售下單、接待客人、庶務及清潔等。透過實務培訓，加強殘疾人士的餐飲技巧，提升他們於公開市場就業的機會。本院將持續為殘疾人士提供更多餐飲相關的培訓及實習機會。



學員正為顧客準備三文治  
Trainee was preparing sandwiches for customer



學員學習切檸檬片  
Trainee was learning how to cut the lemon in slices



學員正使用收銀系統  
Trainee was using the cashier system



學員正清潔地板  
Trainee was sweeping the floor



學員們努力及認真地工作  
Trainees were working hard and sincerely

## YC18餐飲(曹公潭戶外康樂中心)

YC18餐飲(曹公潭戶外康樂中心)是本院其中一個餐飲訓練中心/特別項目，成立目的為提供更多就業機會予殘疾人士。除了推廣殘疾人士就業外，更重要是能讓殘疾人士在工作中重拾自信，建立正向的生活模式，從而帶動殘疾人士積極改進人生。本院將持續提供就業及培訓機會予殘疾人士以實踐傷健共融，貢獻社會。



殘疾僱員清潔地板  
Staff with disabilities was sweeping the floor



殘疾僱員們清潔餐具  
Staff with disabilities were cleaning the utensils



殘疾僱員正在傳餐  
Staff with disabilities was delivering the meals



殘疾僱員在小賣部提供服務  
Staff with disabilities was serving the customer



殘疾僱員整理餐具  
Staff with disabilities was tidying up the utensils

## Promoting Employment of People with Disabilities

We have made continuous effort to promote employment of people with disabilities, raise their self-esteem and self-awareness, so that they can integrate into the society. We will continue targeting to have 2% employment of people with disabilities. Through the platform of training centres/special projects, we will offer more job opportunities for the people with disabilities.

## YC18 Catering Service

YC18 Catering Service is one of our catering training centres/special projects, aiming to provide catering training and job opportunities for people with disabilities. This year, we provided training including food preparation, beverage brewing, use of Point of Sales system, customer services, general affairs and cleaning, so as to enhance the catering skills of disabilities through practical training and improve their employment opportunities in the job market. We will continue providing more catering training services as well as job placement for people with disabilities.

## YC18 Catering Service (Tso Kung Tam Outdoor Recreation Centre)

YC18 Catering (Tso Kung Tam Outdoor Recreation Centre) is one of our catering training centres/special projects, aiming to provide more job opportunities for people with disabilities. Apart from promoting employment of people with disabilities, it is important to assist people with disabilities to regain confidence in their work and establish a positive lifestyle in order to promote improvement in life. We will continue to provide employment and training opportunities for people with disabilities to practise inclusion and contribute to society.



## 過渡性房屋項目「仁濟軒」

本院位於荃灣海興路的過渡性房屋項目「仁濟軒」，共提供二百一十二個房屋單位，幫助舒緩長時間輪候公屋的家庭的壓力及改善其居住環境。項目現時入住率超過95%。

### 賽馬會躍見新生活

本院獲香港賽馬會撥款六百三十七萬元，在「仁濟軒」推行為期三年的「賽馬會躍見新生活」計劃，運用城市精準脫貧模式，支援居住在過渡性房屋的基層家庭。此計劃提供全方位支援，包括：

- 家庭能力顧問協助家庭發掘和加強能力，設定發展目標；
- 賽馬會躍升事業發展中心的顧問引導他們發現潛能，提升職業技能，拓展事業；
- 恆生銀行協助家庭開立高息戶口，協助他們學習財務管理；
- 賽馬會躍見坊提供多元社區活動，強化家庭和社區聯繫。

此外，計劃其中一部分以音樂作介入，為參與家庭提供音樂體驗活動，包括成人唱歌、結他班、鼓班和兒童小結他班。透過音樂促進家庭間的聯繫，建立緊密的社區關係。此計劃亦與多個持份者合作，為參與家庭提供支援，提升幸福感及促進身心靈健康。



成人打鼓班：利用電子鼓教導參加者敲擊技巧和節奏感  
Drum Class for Adults: Using electronic drums to teach participants drumming skills and sense of rhythm



成人唱歌班：老師根據每位參加者的聲線和表現進行個別指導，提升他們的唱歌技巧  
Singing Class for Adults: Teacher provided individualised instruction according to each participant's voice and performance to improve their singing skills

## Transitional Housing Project - Yan Chai Residence

Yan Chai Residence, our transitional housing project located at Hoi Hing Road, Tsuen Wan, provides a total of 212 housing units to help alleviate the pressure of families waiting for public housing and to improve their living conditions. The current occupancy rate exceeded 95%.

### JC PROJECT LIFT

Yan Chai received a grant of \$6.37 million from the Hong Kong Jockey Club Charities Trust to implement the 3-year JC PROJECT LIFT in Yan Chai Residence, employing Urban Graduation Approach to support the families residing in transitional housing. The programme offered comprehensive support including:

- The Family Capacity Building Planner assisting families in discovering and enhancing their capabilities, setting development goals;
- Consultants from the Jockey Club Level-up Empowerment Employment Centre guiding them to uncover their potential, enhance vocational skills, and develop careers;
- Hang Seng Bank helping families open high-interest accounts, assisting them in financial management;
- JC LIFT Hub providing diverse community activities, strengthening family and community connections.

Moreover, the programme also involved music, providing participating families with music experience activities including singing, guitar, drum and ukulele classes. Through music, it promoted connections within families and fostered community relationships. We collaborated with multiple stakeholders to provide support to participating families and promote their physical, mental and emotional health.



兒童音樂體驗班：讓小朋友體驗不同樂器，包括小結他  
Children Music Class: Children experienced different musical instruments, including ukulele



青年結他體驗班：參加者正在認識彈結他的指法  
Youth Guitar Workshop: Participant was getting to know the fingerings of playing the guitar

## 賽馬會「仁濟薈」

賽馬會「仁濟薈」於2023年由香港賽馬會慈善信託基金資助成立，項目由專業團隊組成，包括社工、職業治療師以及合作夥伴－香港中文大學賽馬會公共衛生及基層醫療學院團隊，為居住在荃灣區間樓宇單位(「劏房」)或不適切住房的居民提供全方位的身心靈健康支援。本院提供以下服務：(1) 多元化社工小組活動，幫助住戶緩解日常壓力；(2) 職業治療訓練，以改善兒童的發展功能；(3) 定期每月由香港中文大學醫療團隊為居民進行詳細的身體檢查及/或後續跟進，以及早預防和治療疾病。



健康檢查日  
Health check-up day



一同編織抱枕  
Weaving fluffy cushions together



「小騎師」活動  
Horse riding activity



職業治療師為小朋友進行訓練  
Our occupational therapist provided training for the child

## Jockey Club Yan Chai Community Hub

The Jockey Club Yan Chai Community Hub was established in 2023 with donation from The Hong Kong Jockey Club Charities Trust. The project is operated by a professional team consisting of social workers, occupational therapists, and a team from the Jockey Club School of Public Health and Primary Care of the Chinese University of Hong Kong. We offer physically and mentally oriented support for residents living in subdivided units or inadequate housing in Tsuen Wan. Our services include: (1) diverse social work group activities to alleviate the daily pressures faced by residents; (2) occupational therapy training to improve children's developmental functions; and (3) monthly health check-ups conducted by the team from the Chinese University of Hong Kong, along with follow-up care for early prevention and treatment of diseases.



聖誕大派對  
Christmas party

## 牛頭角彩興路及彩石里「簡約公屋」項目

政府於2022年《施政報告》提出在2027/2028年度前興建約三萬個「簡約公屋」單位，以解決公營房屋短期供應不足的問題，並改善居住於不適切居所的市民的生活環境和質素。

本院與宜居顧問服務有限公司聯營合作，成功競投政府第二份「簡約公屋」項目的營運及管理服務合約，項目位於牛頭角彩興路及彩石里，分別提供二千二百九十及一百四十八個單位，預計先後於2025年第二季及2026年第一季入伙。預期項目內有小巴士、小商店、自助洗衣店、溫習/活動室、社區服務設施等，附近現時亦有多條小巴及巴士線往返彩虹港鐵站及不同地區，由項目步行五至十餘分鐘可到達彩福邨街市、彩德商場及彩雲商場。



董事局成員及宜居顧問服務有限公司代表於2024年10月21日出席房屋局舉行的服務合約簽署儀式  
Board Directors and representatives from Easy Living Consultant Limited attended the service contract signing ceremony held by the Housing Bureau on 21 October 2024

## Light Public Housing Projects at Choi Hing Road and Choi Shek Lane, Ngau Tau Kok

In the 2022 Policy Address, the Government proposed to build about 30,000 Light Public Housing units by 2027/2028 to address the short-term shortage of public housing supply and improve the living environment and quality of individuals and families living in inadequate housing.

The joint venture of Yan Chai and Easy Living Consultant Limited was successfully awarded the second operation and management contract of the Government's Light Public Housing projects. The contract includes 2 projects located at Choi Hing Road and Choi Shek Lane, Ngau Tau Kok, providing 2,290 and 148 housing units respectively. The intake is expected in the 2nd quarter of 2025 and the 1st quarter of 2026 respectively. The projects will have minibus stop(s), shops, self-service laundry, study / activity room, community service facilities, etc. Currently there are minibus and bus lines nearby to and from Choi Hung MTR Station and different districts, and it is a 5 to 10-minute walking distance from Choi Fook Estate Market, Choi Tak Shopping Centre and Choi Wan Commercial Complex.



牛頭角彩興路「簡約公屋」項目工程進行中  
Light Public Housing project at Choi Hing Road, Ngau Tau Kok is under construction